

Goldberg-Haynauer

H 3309 E

Heimat-Nachrichten

Monatsschrift des Altkreises Schönau a. K.
des Kreises Goldberg/Schlesien

Mitteilungsblatt für die Heimatvertriebenen
Bekanntmachungen der Heimatkreisbeauftragten

Herausgeber und Verleger: H.-D. Bittkau · Hannover · Tel. (05 11) 58 12 20
Postanschrift: Postfach 68 01 55 · 3000 Hannover 61



Der Weberturm in Haynau

Eingesandt von Gerda Börner, 8510 Fürth, Förstermühle 8

Auf dem Schlesiertreffen in Hannover 1989

Man fährt durch Schlesien, durch die sommerliche Landschaft, schon viele Felder sind erntegelb, blaß-blau die Berge im Süden, Zobten und Gröditzberg ragen aus der dunstigen Ebene mit den endlosen Kirschalleen, in denen die letzten roten Früchte reifen. Und Dörfer — nur von ferne anheimelnd wie früher. Viel Verfall und Vernachlässigung beim Durchfahren. Fremde Ortsnamen, für deutsche Zungen oft kaum aussprechbar, und dennoch: sie sind noch immer unverkennbar geprägt von den Nachfahren der einstigen Siedler aus Franken und Hessen.

Und dann, ein paar Tage später, das so eigenartige Erlebnis: man geht in Hannover durch die Messehallen und liest die deutschen Namen der gleichen Dörfer, durch die man eben noch fuhr, in oft ungelenten großen Buchstaben auf Pappdeckel gemalt, Treff- und Mittelpunkt der sich an »ihrem« Tisch versammelnden vertriebenen Einwohner, Heimat-Ersatz für wenige Stunden. Drüben »Zagrodno«, hier »Adelsdorf«, drüben »Niedziedzice«, hier »Bärsdorf-Trach« . . .

Der Geräuschpegel in den riesigen Hallen ist hoch, er brandet hinauf zu den auf langen Tüchern geschriebenen Namen der Kreise, unter denen sich die Städte und Dörfler treffen: Löwenberg, Reichenbach, Liegnitz, Oels . . .

Freude des Wiedersehens allenthalben, Hochstimmung des Unter-sich-seins, des Sich-verstanden-fühlens. Da zieht sich an der Wand das Panorama eines Dorfes in Großfotos über fast drei Meter hin, da steht ein ganzes Dorf aus Modellhäuschen liebevoll maßstabgerecht nachgebaut, da und dort liegen Fotoalben und Dorfchroniken, in langen Jahren und aus unstillbarem Heimweh entstanden.

Und dann vor allem: unübersehbar die Jugend! Ein ganzes »Schlesisches Dorf« hat die Schlesische Jugend aufgebaut und liebevoll ausgestattet. Da gibt es Volkstänze, Trachtenpuppen und Schnitzereien, Büchertische und Gaumenfreuden, Landkarten und Musik. Und es sind doch junge Leute, die die Heimat ihrer Eltern oft nur vom Hörensagen kennen, ja die, wie ihr Vorsitzender, waschechte Niedersachsen sind und die sich doch für dieses herrliche Land im Osten einsetzen, damit es nicht in Vergessenheit gerät.

Es ist ein großes Fest der 140 000, ein friedlicher »Markt der Möglichkeiten«, ohne Demo und Vermummung und Wasserwerfer. Aber vielleicht ist es gerade deshalb nicht interessant für die Medien, die von alledem nichts berichten, deren kümmerliche Meldungen sich in den Kontroversen um die Reden der Minister Wilms und Waigel erschöpfen.

Aber die Schlesier sind das gewöhnt. Sie nehmen es darum mit Gleichmut hin und wissen, daß Schlesien weiterlebt, auch wenn es totgeschwiegen wird.

Sigismund Freiherr von Zedlitz

Bilderbogen vom Schlesiertreffen in Hannover



Wer kennt die Konradswaldauer noch? Fröhlich ging es in ihrer Runde zu, doch es waren auch nicht sehr viele gekommen. Ein Tisch mit den Schönauern zusammen reichte.

Bild: Graeve



Die »Göllschauer Gansla« sind immer stark umlagert. Die lustigen Ortsschilder sind unübersehbar und fröhlich geht es allemal bei ihnen zu, ganz gleich ob sie in Solingen oder Hannover zusammenkommen. Man findet sie immer.

Bild: Graeve

Altweibersommer

Verklungen war der Sichel Klang,
der Schnitter froher Erntesang.
Schon schwebte der September, bunt,
ins Schlesierland, in Feld und Grund.
Der Herr der Berge, Rübezahl,
kam rasch herbei, vom Weißbachtal.
Und er beorderte alsbald
viel' alte Weiblein in den Wald.
Die Mütterlein, von Nah und Fern,
sie folgten diesem Rufe gern.
Und jedes, mit behendem Schritt,
bracht' Spinnrädlein und Rocken mit.

Nun webten sie, mit großem Fleiß,
die Silberfädlein, glänzend, weiß.
Viel' Rädchen schnurrten flink im Moos
der Riesenberge Wälder, groß.
Inmitten Bäumen, Fels und Farn,
spannen sie dort ihr silbern Garn.
Die Spindeln drehten sich geschwind
und surrend, im Septemberwind.
Der alten Weiblein emsig Tun,
ließ sie nicht rasten noch und ruh'n.
Sie spannen Tag und Nacht hinfort,
in jedem Wald, an manchem Ort.



Die Falkenhainer waren nicht zu übersehen, sie hatten rechtzeitig und deutlich ihren Tisch gekennzeichnet. Die Freude über das Wiedersehen stand ihnen im Gesicht geschrieben.

Bild: Graeve



Am weitesten angereist zum Bundestreffen der Schlesier kamen die Bothe's aus Röversdorf. Gertrud und Gerhard Bothe kamen aus Port Collins in Colorado/USA, und Erika Patrikus, geb. Bothe, kam aus Toronto in Canada. Unser Bild zeigt von links: Erika Patrikus, Gerhard Bothe, Willi Bothe, Helga Ehrhardt, geb. Bothe, und Gertrud Bothe.

Bild: Graeve

Begegnung in der Heimat

Im Juli 1988 unternahm eine Gruppe Tiefhartmannsdorfer eine Reise in die schlesische Heimat. Willi Rüger aus der Cusanusstraße 6 in 5560 Wittlich 16 berichtet von dieser Reise in besonderer Art, ihn hat die Begegnung mit den Menschen, die heute dort wohnen, so beeindruckt:

Wenn wir »nach Haus« fahren, so muß uns klar sein, daß heute dort andere Menschen in unseren Häusern leben, unsere Felder bestellen und dort auch ernten. Ich begegnete dem polnischen Ehepaar, das heute unseren Hof bewirtschaftet, schon einmal 1978. Damals standen meine Frau und ich betreten vor dem einst schmucken Hof, alles sah so verkommen und heruntergewirtschaftet aus.

Doch wir standen kaum ein paar Minuten, da ging ein Fenster auf und eine blonde, sympathische Frau winkte uns zu, wir sollten herein kommen. Nach unserem anfänglichen Zögern kam die Frau schon selbst in den Hof und begrüßte uns und stellte sich vor. Sie hieß Kania. Wir verstanden kein Wort, doch mit höflichen Gesten wurden wir in die Stube geladen und der Mutter und den Kindern vorgestellt. Mir ging das alles etwas zu schnell, ich hätte mir gern etwas mehr Zeit gelassen für das Wiedersehen mit meinem Elternhaus.

In mir war eine Barriere, die ich zuerst schlecht überwinden konnte. Zu viel hatten Vater und Mutter Negatives von den Polen erzählt. Alles was der Krieg uns an Leid angetan hatte, stieg in mir auf. Doch wir wurden mit einem unverständlichen aber freundlichen Redeschwall aufgefordert, Platz zu nehmen; wir wurden freundschaftlich bewirtet.

Im Gegensatz zu draußen war es im Haus sauber und ordentlich. Unser alter Kachelofen fehlte, dafür gab es einen modernen Heizofen. Von unseren früheren Möbeln war nichts zu sehen. Für die westdeutschen Gäste wurde ein Huhn geschlachtet, und während es zubereitet wurde, führten uns die Kinder durch den Stall, die Scheune, durch den Garten und auf das nahegelegene Feld. Sie redeten ständig auf uns ein, als seien wir alte Freunde, auf die sie gewartet hatten.

Nach dem Essen führte uns die Frau in alle Räume des Hauses. Als später der Mann von der Arbeit kam, klappte die Verständigung etwas besser, weil er, so wie ich, etwas russisch konnte. Drei Tage lang waren wir Gäste auf unserem alten Hof, und als wir Abschied nahmen, mußten wir versprechen, bald einmal wiederzukommen.

Wir haben das 1980 mit dem eigenen Wagen getan und waren 12 Tage »zu Haus«. Die Mutter kochte für uns und las uns jeden Wunsch von den Augen ab. Wir luden sie zu einer Autofahrt ein und sie saß stolz und glücklich in unserem Wagen. Für uns war es ein gutes Gefühl, so liebe Menschen auf unserem Hof zu wissen.

Die Familie Kania war der vierte Besitzer der Hofstelle, sie konnten das Anwesen vom polnischen Staat kaufen. Herr Kania erklärte uns auch, weshalb besonders die großen Höfe so verwahrlost wirken. Es findet sich für sie kein Käufer, der das Geld

Und hatten sie ihr Werk vollbracht,
dann kam der Wind herbei, ganz sacht.
Er blies die Fäden weit ins Land,
zum Bober- und zum Oderstrand.

Dort glänzen silbern sie und fein,
im herbstlich-milden Sonnenschein.
Sie schwebten lautlos, wie ein Hauch,
umgarnen Menschen, Baum und Strauch.

Sie weben still am Wiesenrain,
geheimnisvoll, in Feld und Hain.
Sie gleiten über'm Stoppelfeld,
in herbstlich-bunter froher Welt.

Ja, romantisch für 'nen Jeden,
sind die schönen Silberfäden!
Die Marienfäden immer,
gleißend da, im Sonnenschimmer!

Nun so, bis zum heut'gen Tage,
bleibt uns nur die alte Sage,
von den alten Weiblein, hinnen,
welche diese Fäden spinnen.

Altweibersommer, hier und dort,
erklingt uns wie ein Zauberwort!
Erinnerung an's Schlesierland,
an Rübezahl, sein Bergesland!

Gerhard R. Renner



aufbringen kann. So werden die Ländereien in Kolchosen bewirtschaftet, die Gebäude dem Verfall preisgegeben.

Zwischen uns und der Familie Kania entwickelte sich ein reger Briefwechsel, manches Paket ist schon nach Tiefhartmannsdorf zu »unserem Hof« gereist.

Als wir im Sommer 1988 wieder nach Tiefhartmannsdorf kamen, wurden wir schon freudig erwartet, wir erlebten ein richtiges »Wiedersehen«. Die alte Mutter war inzwischen verstorben, die Kinder zu stattlichen Menschen herangewachsen. Der Sohn Marek lernt deutsch, der Sohn Januszek englisch und Tochter Ania wollte Bilder von unserem jüngsten Sohn Thomas sehen, mit dem sie ja vor acht Jahren gespielt hatte. Meine Schlesienfahrten, so meine ich, sind auch ein Stück Vergangenheitsbewältigung, die zur Völkerverständigung beiträgt.

Sic transit gloria mundi

Am 2. September war der »Sedanstag«, daran erinnerte uns Gustav Kindler aus Lietel. In seiner Jugend war der Sedanstag ein wichtiger Feiertag. Heute weiß von der jungen Generation kaum jemand, was mit »Sedanstag« gemeint ist.

Sedan war eine starke französische Festung in den Ardennen. Am 1. und 2. September 1870 fand hier die entscheidende Schlacht des Deutsch-Französischen Krieges statt. Das deutsche Heer siegte über die französische Armee unter MacMahon. Dabei wurde Napoleon III. gefangen genommen.

Vor dem Ersten Weltkrieg wurde der Sedanstag als Staatsfeiertag begangen. Gustav Kindler erinnert sich noch an ein Gedicht aus seiner Schulzeit:

*Es ward eine Schlacht geschlagen
bei Sedan auf dem Feld,
davon wird man singen und sagen
bis an das Ende der Welt.*

»Sic transit gloria mundi«, meint dazu Gustav Kindler — das Ende der Welt ist nicht gekommen, doch das Ende des Kaiserreiches. Und nach dem Ende des Dritten Reiches müssen wir befürchten, daß man bald auch nichts mehr von deutscher Kultur im Osten weiß.

Der deutsch-französischen »Erbfeindschaft« ist deutsch-französische Verständigung gefolgt, ein positives Ergebnis der Nachkriegszeit. Unserer heutigen Jugend ist es unverständlich, wie zwei so verwandte Völker mit Waffen aufeinander losgehen können. Deshalb ist es gut, meint Gustav Kindler, daß heute kaum jemand weiß, was der Sedanstag bedeutet. So schnell vergeht Waffenruhm.

Dar verflischte Kuhschwanz

Derr Barpauer und seine Froo, die Meta, hoatta an kleene Klitsche mitsoamma. Eene Landwirtschaft. Oallzuviel woar joa nich groade derbei, oaber is reechte ferr ihr Auskumma, denn Oanspriche stellta se nich viel.

Außer a poar Feldern ferr Getreide, Kartuffeln und Runkelrieba hoatta se bluß lauter Wiesa, denn die sechs Kühe froaßa nicht groade wenig. Doo derr Barpauer noch zwee Kühe zum Ziehn brauchte, mußte ar die beeda äbenst ooch besser fittern. Doas oaber woar eim Grunde genumma keen Problem. Ooch nich doas Hiehnderzeug, doas bei dan Pauern naberhar lief und im doas ma sich kaum zu kimmern brauchte.

Ihr merkt schunt, die Geschichte ies schunt an Neege Juhre har. A Pauer, dar sich heute kenn Mercedes nich leista koan, ies ooch kee Pauer mehr.

A Problem machta derr Meta die Kuhschwänze. Wenn se und se soaß under derr Kuh und mulk, doo wedelte die Kuh gewöhnlich mit'm Schwanze, wie doas äbenst bei dan Küha ei derr Oart ies. Ferr woas ies denn suste dar sechte Wedel doo, wenn man'n nich schlenkern derf?

Wenn ma oaber asu under derr Kuh huckt und denkt oan nischt oals wie oans Malka, und ma kriegt uff eemool dan aala Wedel mit derr Quoaste ei die Floppe geschloon, doo ies doas nich geroade oange-nähm. Noch derzu, wu der Schwanz gewöhnlich nich ganz sauber ies.

Die Meta hoatte nooch'm Malka moanchmoal gehierige Streefa eim Gesichte. Eenesteels wäger dam Drecke, andernteels wäger dan Striema, dan die langa Looda voo derr Schwanzquoaste bei ihr hinderlie-ßa.



Oam schlimmsta woar die Shecke. Dar ihr Wedel woar besonders lang und kräftig.

Die Meta kloate ihr'm Moanne, dam Bar-Hermann, ihr Leed. A selde sich woas eifoall'n loon, sust könnt a sich die Kühe ei Zukunft salber malka.

Derr Hermann brumnte etwoas ei senn Boart, dan ar nich hoatte, kroatzte sich senn Steppel und duchte nooch. Is tauerte nich lange, doo hoatte ar die glänzende Idee. A hulte voo derr Dezimalwoage a Kilogewichte und board's derr Shecke oan a Schwanz.

Verwundert drähte sich die Shecke im, denn se kunnte wahrhaftig nimme wedeln. Derr Schwanz zuckte zwoar a brinkel hi und har, oaber is koam kee Schwung uff. Verr lauter Uffrügung vergoaß die Shecke sugoar doas Frassa.

Grinsend soatzte sich derr Hermann under die Shecke und wullte nu derr Meta demonstrier'n, doas seine Erfindung ooch funktionier'n täte. Richtig — wie a malka toat, wackelte die Shecke immernoch mit'm Schwanze, bruchte oaber dan Schwung nich mehr hie. Doas Gewichte zug dan Schwanz scheinboar doch zu siehr nooch unda.

Derr Hermann grinste seine Meta voo unda oan und mulk wetter. Uff eemool muchte die Shecke wuhl dan Boga rausgekriegt hoan. Doas Gewichte knoallte dam Hermann oan a Dätz, doas a mitsoamst senner Malkgelte und dam Schemel ei a Mist fiel. A roappelte sich zwoar glei wieder uf, merkte oaber, doas'm die rute Tunke drieberrunder lief.

Die Meta kunnte sich bluß mit Miede doas Lacha verbeißen. Die Erfindung woar total dernaba gelunga. Derr Hermann kriegte a Pfloaster uf seine Wunde. Die Meta oaber boand nu die Quoaste oam Hinderbeen voo derr Kuh feste und hoatte nu ihre Ruhe.

Kurt Menzel

Kalender-Bestellschein

An den Verlag
GOLDBERG-HAYNAUER HEIMATNACHRICHTEN
Abt. Buchversand
Postfach 680155
3000 Hannover 61

_____ Volkskalender für Schlesier 1990	DM 12,—
_____ Schlesischer Bildkalender 1990	DM 12,—
_____ Riesengebirge - Isergebirge 1990	DM 12,—
_____ Der gemittliche Schläsinger 1990	DM 11,80
	bis 30. 9. 1989 DM 10,80
_____ Jahrbuch der Schlesier 1990	DM 11,30

+ Porto und Verpackung

Name: _____

Straße: _____

Ort: _____

(Bitte in Druckbuchstaben)

(Unterschrift)

Aus den Heimatgruppen:

— GOLDBERG —

Heimatgruppe Goldberg in Bielefeld

Wir laden unsere Mitglieder mit ihren Familien herzlich ein zum »Schlesischen Erntedank« am Sonnabend, d. 30. September 1988 in der »Schlachthof-Gaststätte«, Walther-Rathenau-Str., Bielefeld 1.

Die Veranstaltung beginnt um 16.00 Uhr mit einer gemeinsamen Kaffeetafel, zu der es natürlich schlesischen Mohn- und Streublumenkuchen gibt. Die anschließende festliche Stunde wird gestaltet vom »Volkstanzkreis Rheda-Wiedenbrück« unter Leitung von Petra Peisker (hier erfolgte eine Programmänderung) und Mitgliedern der Landsmannschaft Schlesien. Die Erntekrone wird von Mitgliedern der Heimatgruppe Waldenburger Bergland gebunden werden, die diese Tradition schon über Jahrzehnte pflichterhält.

Gegen 18.00 Uhr beginnt der »Tanz unter der Erntekrone« für jung und alt. Die Veranstaltung endet gegen 22.00 Uhr. Gäste sind wie immer herzlich willkommen.

Unsere nächste Monatsversammlung ist am Sonntag, d. 15. Oktober 1989, um 16.00 Uhr im »Restaurant Alt-Schildesche«, Beckhausstr. 193, Bielefeld 1. Mittelpunkt der Veranstaltung wird ein Lichtbildvortrag von Frau Erna Madre (Detmold) über Siebenbürgen sein. Frau Madre ist gebürtige Siebenbürgerin und wird uns nicht nur anhand von Lichtbildern ihre Heimat zeigen, sondern uns auch anschaulich vom Leben der Deutschen in Rumänien und den Vorkommnissen der letzten Zeit berichten. Dazu laden wir alle Mitglieder mit ihren Familien und Freunden herzlich ein. Sie sollten sich diesen Vortrag nicht entgehen lassen!

H.R.

— HAYNAU —

Liebe Haynauer!

Das Schlesiertreffen in Hannover war wieder ein Erfolg. Auch über 100 Haynauer nahmen daran teil. Margot Saß, geb. Ruppelt, hatte bereits am Sonnabend die Haynauer Besucher auf der Anwesenheitsliste festgehalten. Aus Kaufbeuren war auch Walter Liersch (Kugelblitz) angereist. Er brachte ein dickes Fotoalbum mit, in dem Berichte, Dokumente sowie Fotos von der Haynaufahrt im Mai d. J. zu sehen waren. Auch am Sonntag waren die Haynauer Plätze gut besucht. Die Haynauer Stadtwappen waren in der Halle gut zu sehen, so daß man die Haynauer gut finden konnte. Vielen Dank für Euren Besuch!

Das nächste Haynauer Treffen findet am 28./29. Oktober 1989 in Ebermannstadt (Fränkische Schweiz) statt. Schon bis heute sind eine Reihe Anmeldungen im Gasthaus »Sonne« eingegangen. Es ist erfreulich, daß auf einmal so ein guter Kontakt unter den Haynauern hergestellt ist. Ob sie im Norden oder im Süden Deutschlands wohnen.

Auf Wiedersehen in Ebermannstadt!

Euer Landsmann

Günter Weigang

5657 Haan, Schlehdornweg 5

An die Haynauer, die zwischen 1945 und 1946 in Haynau waren

Wer war dabei, als mein Vater, ehem. Polizeimeister Max Weigang, auf dem Ring in der Russenzeit das Blücherdenkmal abbauen mußte? Mein Vater erzählte mir, daß Jugendliche ihm helfen mußten. Wer weiß, wo die Gedenktafel vergraben wurde?

Antwort bitte an

Günter Weigang

Schlehdornweg 5, 5657 Haan 1

* * *

Das Treffen der ehemaligen Schüler der Landw.-Schule Haynau kann am 27./28. 10. 1989 (Freitag/Samstag) stattfinden! Ich habe 30 Anmeldungen bekommen. Für Übernachtungsmöglichkeiten ist gesorgt. Die Bezahlung sollte kein Absagegrund sein. Kleine Geschenke zum Versteigern könnten helfen, fehlende DM zu ergänzen.

Das »Haus Schlesien« liegt bei Bonn/Königswinter im Siebengebirge. Anschrift:

Haus Schlesien

Heisterbacherrott

5330 Königswinter 41

Tel. (0 22 44) 8 04 40

Ich hoffe, daß Ihr am 27. 10. 89 alle gesund und fröhlich am frühen Nachmittag eintreffen könnt.

Es grüßt Euch

Marianne Hapel

Großer Weg 31, 3057 Neustadt 1

Puzzle
Heimat Schlesien

DM 12,—

— ADELSDORF —

Liebe Heimatfreunde!

Wie bereits angekündigt, findet unser diesjähriges Ortstreffen am 24. September 1989 in Hagen, Selbecker Str. 213, statt. Das Restaurant heißt »Rosengarten« und liegt neben dem Freilichtmuseum.

Die Anfahrt ist am leichtesten über die Sauerlandlinie, Abfahrt Hagen-Süd. Von hier ab Richtung Hagen ist das Freilichtmuseum mit kleinen weißen Schildern angezeigt.

Bahnreisende können mit der Buslinie 503 bis Freilichtmuseum fahren.

Wir beginnen um 9.30 Uhr. Um 10.30 Uhr haben wir ein kleines Programm. Im Mai habe ich einen Film von Adelsdorf gedreht, wobei ich das Niederdorf besonders berücksichtigt habe. Dauer: 1 Stunde. Diesen werde ich vorführen. Nach dem gemeinsamen Mittagessen kann sich jeder wieder richtig auslabern.

Gebt diese Nachricht bitte an die Freunde weiter, die die Heimatnachrichten nicht beziehen.

Im nächsten Jahr ist unser Treffen am 18. und 19. August 1990 wieder im Haus Schlesien.

Euer Heimatfreund Günter Bleul

— BÄRSDORF-TRACH —

Liebe Landsleute

aus Bärsdorf-Trach!

Bei unserem Besuch in Haynau im Mai d. J. habe ich von einem Polen einen Pokal bekommen, nicht etwa daß ich Haynau besucht habe, nein es ist ein Originalstück von 1935. Darauf steht:

D.D.A.C.

Bärsdorf-Trach

Ortsgruppe

26. 10. 1935

Wer von den Bärsdorfer Landsleuten kann mir sagen, was das für ein Club war, und wer weiß darüber noch Bescheid?

Antwort bitte an

Günter Weigang

Schlehdornweg 5, 5657 Haan 1

Tel. (0 21 29) 5 01 55

— HARPERSDORF —

Liebe Harpersdorfer und Heimatfreunde der Umgebung!

». . . aber ging es leuchtend nieder, leuchtets lange (schon wieder) noch zurück!« Die soeben hinter uns liegende Fahrt in die alte Heimat mit Übernachtung in Krummhübel, Hotel Skalny, ist bei allen Teilnehmern hervorragend angekommen. Mich freut diese Tatsache ungemein, noch einmal bedanke ich mich bei allen Mitfahrern für den Teamegeist, es klappte wieder alles bestens!

Nun zur Sache, verschiedene Anfragen liegen schon vor, ob 1990 eine Fahrt geplant ist, es wäre wunderbar, wenn wieder eine solche Tour zustande käme. Ich habe also sofort reagiert und eine Fahrt wieder im Hotel Skalny angemeldet. Ich habe vorsorglich wie folgt buchen lassen: Vom 7. Juli bis 14. Juli (Ausweichtermine: 30. Juni

BUCHBESPRECHUNG

Gustav Wiese:

Rübezahl Junior (Teil 1)

Kinderbuch für Leser von 8 bis 80 Jahren, ein neuartiges Jugendbuch vom alten Berggeist des Riesengebirges, der mit seinem Sohn Hansl in der schönen Bergheimat verschiedene Abenteuer und Zaubereien erlebt, auch mit historischen Persönlichkeiten: Gustl Berauer, Ferdinand Porsche, Josef Führich, Ebner-Eschenbach u. a.

120 Seiten, 20 Geschichten, 22 bunte Bilder, gemalt von Kindern — 2. Auflage —

Preis: 20,— DM

Zu Besuch bei Rübezahl Junior (Teil 2)

Kinder- und Jugendbuch für Leser von 8 bis 80 Jahren. 130 Seiten, 20 Geschichten, 22 bunte Bilder, gemalt von Kindern.

Preis: 15,— DM

Erschienen im Selbstverlag Wiese, 6464 Linsengericht

bis 7. Juli oder 14. Juli bis 21. Juli). Das Programm sollte dann wie folgt aussehen: Rundfahrten Glatzerbergland, Waldenburgerland und natürlich die Heimatdörfer, ansonsten freie Verfügung (wandern und Kennenlernen der näheren Umgebung von Krummhübel).

Die Weichen sind also gestellt, nun hängt es davon ab, ob genügend Reiselustige zusammenkommen. — Bitte weitersagen — und dann anmelden . . . ! Die Bestätigung vom Reisebüro, ob diese Termine frei sind, erwarte ich in ca. 8 Wochen.

Ich grüße Euch alle recht herzlich und sehe der Entwicklung der »90er Reise« mit Interesse entgegen.

Euer Walter Schröter

— KAUFFUNG —

Den Teilnehmern an unserem Ortstreffen am 23. und 24. September 1989 in Bielefeld wünsche ich eine angenehme Anreise, frohe Stunden in unserem Tagungslokal und herzliche Wiedersehensfreude.

W. Ungelenk

— RÖVERSDORF —

Liebe Röversdorfer!

Bei unserem letzten Treffen in Hannover bestand der allgemeine Wunsch, für das Jahr 1990 wieder ein Dorftreffen zu organisieren. Wir entsprechen Euren Wünschen und laden Euch somit zum 3. Dorftreffen am 26. und 27. Mai 1990 herzlichst ein. Es findet wieder wie 1988 in der gleichen Gaststätte »Waldhotel Hilgemann«, Lengerich-Ringel, statt.

Streicht Euch bitte dieses Datum im Terminkalender mit Rotstift an, damit er in Erinnerung bleibt bzw. in Euren Urlaub eingeplant werden kann. Deshalb erfolgt auch die rechtzeitige Bekanntgabe. Näheres in einer späteren Ausgabe.

Mit heimatlichen Grüßen Eure
Erna und Martin Polst

— TIEFHARTMANNSDORF —

Liebe Tiefhartmannsdorfer!

Unser Treffen steht bevor. Wir Bielefelder möchten Sie noch einmal ganz herzlich dazu einladen. Sie wissen: das Lokal ist der »Fichtenhof«, Heinrich-Förke-Str. 5. Zur Orientierung: Autofahrer: Herforder Straße (oder auch Bleichstraße) — Ziegelstraße — Carl-Hoffmann-Straße. Für Bahnreisende: Vor dem Bahnhof die Gleise überqueren, Linie 2 Richtung Milse, Haltestelle Ziegelstraße, 7 Stationen.

Sie wissen, daß das Treffen diesmal nur am Sonnabend stattfindet, es ist ein Versuch. Sie können schon rechtzeitig dort sein, einer von uns ist anwesend. Die offizielle Begrüßung wird sicher wieder so gegen 16.00 Uhr sein.

Wir hoffen, daß wir wieder frohe gemeinsame Stunden zusammen haben dürfen.

Wir Bielefelder sagen: »Gute Reise und auf Wiedersehen!«

Für alle: *Ihre Helene Ludwig*



Pilgramsdorfer Ansicht. Die Postkarte trägt den Stempel »4. 6. 1934«. — Eingesandt von Helene Franke, geb. Mehlhose, 2832 Twistringen, Heiligenloh, Gartenstr. 16



Pilgramsdorf, Oberdorf-Schnelle Deichsa. — Die Aufnahme aus dem Jahre 1913 sandte uns Wilhelm Müller, 3216 Salzhemmendorf, OT Osterwald, Steigerbrink 4

— PILGRAMSDORF —

Weeßte noch?

Weeßte noch, wie's doamols woar,
ols meer noch im Goarta toullta
und verr lauter Ibermut
inse Wiese runter roullta?

Kletterta ei Beema rim,
und de Bliemel uff dam Groase
hamer goar zu gern geflickt
ferr de Mutter ei de Voase.

Aus derr Schaukel hoppsta merr,
gruße Springe machta Spoaß.
Und ei Voatels Riebafeld
spielte sich's scheen Packerloaß.

Ei derr Deichsa woard geplonscht,
finga gerne kleene Fische,
zerrta ins och monchmol rimm
und bezoga inse Schmissee.

Och eim Schloußpark toullta merr
immer um de gruße Beeme.
Spielta on dam hibscha Teich,
denn durtt woar's hoalt goar zu scheene.

Stromerten su gern durch's Durf,
iberoall woar'n merr derheeme.
Oalles hamer gutt gekannt,
fiehlta ins wie kleene Kenige.

Goanz bestimmt, du weeßt es noch,
denkst droan, siehste Kindla spiela. —
Wie eim Troapp de Zeit verging,
heit merr schun is Alter fiehla.

*Ilse Schlotte geb. Hochmuth
(früher Pilgramsdorf)*

Herzlichen Glückwunsch

Die Heimatgemeinschaften und der Heimatverlag wünschen allen Geburtstagskindern und Jubilaren für Gesundheit und Wohlergehen alles Gute. Den Kranken baldige Genesung und für den weiteren Lebensweg herzliche Wünsche. Wir hoffen, daß alle Altersjubilare, besonders die, von denen wir über das Wohlergehen kaum etwas erfahren, gesund sind.



GOLDBERG

Zum 88. Geb. am 26. 9. 89 Frau Selma FUCHS, geb. Stempel, Domstr. 13, in 3550 Marburg, Brüder-Grimm-Str. 37

Zum 86. Geb. am 17. 9. 89 Herrn Oskar MENZEL und zum 81. Geb. am 19. 10. 89 seiner Frau Martha, geb. Förster, Ziegelstr. 3, in Battle Creek/Mich., USA

Zum 82. Geb. am 5. 10. 89 Herrn Willi GROSSER, Wolfstr. 15, in 5900 Siegen 31, Gartenstr. 86

Zum 81. Geb. am 26. 9. 89 Frau Elsa HOFFMANN, geb. Töllner, Lehrerin, Obering, in 2844 Lemförde, Bahnhofstr. 21

Zum 81. Geb. am 28. 9. 89 Herrn Fritz HOFFMANN, in 8650 Kulmbach, Egerer Weg 3.

Zum 81. Geb. am 7. 10. 89 Frau Käthe FLUCHE, geb. Hartge, Ritterstr. 2, in 3320 Salzgitter-Lebenstedt, Martin-Luther-Str. 10

Zum 80. Geb. am 4. 10. 89 Herrn Richard TZOLD, Friedrichstor 4, in 2390 Flensburg/Holst., Marienallee 55

Zum 80. Geb. am 7. 10. 89 Frau Dorothea MEYER, geb. Oelsner (Weinhandlung), Ring 15, in 8480 Weiden i. d. Opf., Hohenstaufenstr. 62

Zum 79. Geb. am 24. 9. 89 Herrn Erhard LORENZ, Niedertor 2, in 1000 Berlin 33, Milowstr. 12

Zum 78. Geb. am 25. 9. 89 Frau Else KUINKE, geb. Feltz, Friedrichstor 23, in 4130 Moers 1, Bonifatiusstr. 92

Zum 78. Geb. am 23. 9. 89 Frau Erika GIERSCH, geb. Nitsche, Bahnhof 1, in 7744 Königfeld 3, Glaswaldstr. 28

Zum 77. Geb. am 23. 9. 89 Herrn Helmut HÄRING, Friedrichstor 15, in 4902 Bad Salzungen, Marienstr. 2

Zum 76. Geb. am 22. 9. 89 Frau Friedel THIELE, Warmutsweg 5, in 4152 Kempen 1, Nansenstr. 55

Zum 76. Geb. am 7. 10. 89 Herrn Herbert BAIER, Liegnitzer Str. 37, in 7014 Kornwestheim, Hans-Thoma-Str. 6

Zum 75. Geb. am 3. 10. 89 Frau Meta HIELSCHER, geb. Opitz, Kavalienberg 10, in 8061 Hebertshausen, Krautgartenstr. 3

Zum 75. Geb. am 12. 10. 89 Frau Hildegard MAIER, geb. Reiche, in 8400 Regensburg, Carl-Maria-v.-Weber-Str. 29

Zum 75. Geb. am 18. 10. 89 Frau Erna KAMBACH, Friedrichstor 2, in 4320 Hattingen 14, Ferdinand-Freiligrath-Str. 26



Die Zwillingsschwestern Gertrud Neudeck und Margarete Bettin feiern am 27. 9. 89 ihren 70. Geburtstag

Zum 70. Geb. am 27. 9. 89 den Zwillingsschwestern Frau Gertrud NEUDECK, Niederring 25, in 2000 Schenefeld, Parkgrund 12 IV, und Frau Margarete BETTIN, geb. Neudeck, Niederring 25, in 5432 Wirges/Westerwald, Goethestr. 16

Zum 70. Geb. am 8. 10. 89 Frau Hildegard HIPPE, Wolfstr. 12, in DDR-4413 Sandersdorf b/Bitterfeld, Ring der Chemiewerker 46

Zum 65. Geb. am 28. 9. 89 Frau Regina MILDE, Ring 28, in 3205 Bockenem 2, Bornum, Werkstr. 1

Das Fest der Goldenen Hochzeit feiern am 8. 10. 89 Herr Kurt HERGESELL und seine Frau Ruth, geb. Warmer, in 8500 Nürnberg 40, Pillenreutherstr. 90.

Wir gratulieren recht herzlich und wünschen alles Gute für die weitere gemeinsame Zukunft.



HAYNAU

Zum 95. Geb. am 14. 10. 89 Frau Hedwig JAUCK, Bahnhofstr., in 5628 Heiligenhaus, Kirchpfad 3

Zum 92. Geb. am 5. 10. 89 Frau Meta SCHILLER, geb. Lorenz, in 4280 Borken, Bodelschwinghstr. 10

Zum 85. Geb. am 7. 10. 89 Frau Ida SCHMIDT, in 5802 Wetter-Wengern, Mühlenweg 3

Zum 84. Geb. am 13. 5. 89 nachträglich Frau Rose WÖNNEBERGER, geb. Stenzel, Stenzelhof, in 7400 Tübingen, Pflegeheim am Oesterberg

Zum 84. Geb. am 5. 10. 89 Herrn Erich TAUTZ, Peipestr. 4 (Autoreparaturwerkstatt), in 2248 Hemmingstedt, Birkenweg 37

Zum 84. Geb. am 7. 10. 89 Frau Klara PAUL, geb. Nickel, in 4000 Düsseldorf 31, Kalkumer Schloßallee 321

Zum 83. Geb. am 20. 10. 89 Herrn Dr. med. Oswald STOLZENBERG, dem letzten Chefarzt des Haynauer Krankenhauses, Gartenstr., in 6000 Frankfurt/M. 70, Nonnenpfad 9

Zum 82. Geb. am 29. 9. 89 Frau Frieda REIMANN, in 6420 Lauterbach 1, Sudetenweg 13

Zum 82. Geb. am 29. 9. 89 Herrn Erich LANGE, Parkstr. 6, in 5650 Solingen 11, Weyerstr. 87

Zum 82. Geb. am 9. 9. 89 Frau Irma OTTO, geb. Erdmann, Liegnitzer Str., in 5810 Witten 3, Wittener Str. 101

Zum 82. Geb. am 30. 9. 89 Frau Frieda DÖRFER, geb. Diedler, Michelsdorfer Str. 1, in 5830 Schwelm, Hattinger Str. 24

Zum 82. Geb. am 5. 10. 89 Frau Helma STENZEL, 5900 Siegen-Weidenau

Zum 82. Geb. am 5. 10. 89 Frau Charlotte BOYE, geb. Zenau, Ring 21, in 6200 Wiesbaden, Grillparzerstr. 26

Zum 79. Geb. am 1. 10. 89 Frau Frieda KASSNER, geb. Fichtner, Flurstr. 7, in 2833 Harpstedt, Logeweg 41

Zum 77. Geb. am 30. 9. 89 Frau Frieda BRIEGER, geb. Ernst, in 5830 Schwelm, Lausitzer Weg

Zum 77. Geb. am 2. 10. 89 Herrn Herbert KOCH, in 5802 Wetter 1, Breslauer Str. 3

Zum 76. Geb. am 3. 10. 89 Frau Johanna POLTOREK, geb. Alscher, Ring 67, in 3000 Hannover 61, Buchholzer Str. 21

Zum 75. Geb. am 17. 10. 89 Frau Charlotte DEINERT, Bahnhofstr. 32, in 7801 Pfaffenweiler, Kapellenstr. 13

Zum 72. Geb. am 21. 9. 89 Herrn Günter MEINHARDT, Promenade 4, in 8750 Aschaffenburg, Boppstr. 27

Zum 65. Geb. am 1. 10. 89 Frau Anna RÖTHE, in 3200 Hildesheim, Konrad-Adenauer-Str. 47

Zum 60. Geb. am 11. 10. 89 Frau Ursula STOETEFALKE, geb. Kühn, Liegnitzer Str. 14, in 4800 Bielefeld 1, Haspelstr. 38



Das Fest der Goldenen Hochzeit feiern am 4. 11. 1989 im Kreise der Enkel und Urenkel Herr Ernst RAABE und seine Frau Frieda, geb. Zimmer, früher Goldberger Str. 6, jetzt 5828 Ennepetal, Körnerstr. 12.

Wir gratulieren recht herzlich und wünschen alles Gute für die weitere gemeinsame Zukunft.

Ernst Raabe und seine Frau Frieda, geb. Zimmer, feiern am 4. 11. 1989 Goldhochzeit.

Puzzlespiel
„Heimat Schlesien“

wieder lieferbar!

Preis: DM 12,—



SCHÖNAU

Zum 90. Geb. am 12. 10. 89 Frau Emma STRAUSS, geb. Großmann, Auenstr. 1, in 5600 Wuppertal 11, Düsseldorfer Str. 513 a

Zum 84. Geb. am 1. 10. 89 Frau Ady RAJCZAK, geb. Ketzler, Hirschberger Str. 40, in 3136 Melsomvik/Norwegen

Zum 83. Geb. am 12. 10. 89 Herrn Walter RADICH, Ring 18, in 4322 Sprockhövel 2, Mittelstr. 138

Zum 82. Geb. am 24. 9. 89 Herrn Richard NITSCH, Ansiedlung 14, in 3180 Wolfsburg 1, Windmühlenbreite 12

Zum 81. Geb. am 19. 10. 89 Frau Margarete BEHNKE, geb. Mescheder, Goldberger Str. 12, in DDR-5700 Mühlhausen Thomas-Müntzer-Stadt, Forstbusch 10

Zum 76. Geb. am 21. 9. 89 Frau Erna LIENIG, Ring 26, in 2902 Rastede 1 (Wahnbeck, Butjadinger Str. 51

Zum 76. Geb. am 30. 9. 89 Herrn Ernst ECKHARDT, Ehemann von Margarete Eckhardt, geb. Dix, Luisenstr. 4, auch Tiefhartmannsdorf, in Lüneburg-Ebensberg, Schneidmüller Str. 1

Zum 73. Geb. am 21. 9. 89 Herrn Paul DIENST, Auenstr. 6, in 5300 Bonn 1, Köslinstr. 15

Zum 73. Geb. am 2. 10. 89 Herrn Walter SCHLIETHER (Ehemann von Anneliese Sch., geb. Grosser), Am Humbert 8, in 5000 Köln 60, Ravensberger Str. 44

Zum 70. Geb. am 9. 10. 89 Frau Ilse GORETZKY, Hirschberger Str. 27, in 2000 Hamburg 55, Rosenhof VIII, Haus 4/21

Zum 70. Geb. am 2. 10. 89 Frau Helene FORKER, geb. Hoffmann, Auenstr. 7, in 8070 Ingolstadt, Weisbergerstr. 39

Zum 70. Geb. am 8. 10. 89 Frau Lore BENDISCH (Ehefrau von Erwin B.), Ring 47, in 7920 Heidenheim/Brenz, Martin-Luther-Weg 14

Zum 70. Geb. am 13. 10. 89 Herrn Gerhard RAUPACH, Nieder-Reichwaldau 11, in 4358 Halters-Vogelsheide, Schwalbenweg 2

Zum 70. Geb. am 18. 10. 89 Frau Klara HOFFMANN, Auenstr. 4, in 3353 Bad Gandersheim, Abteihof 1

Zum 70. Geb. am 20. 10. 89 Frau Gertrud RUDOLPH, geb. Bzyl, Schloßstr. 9, in 4422 Ahaus, Am Rabenhorst 9

Zum 65. Geb. am 9. 10. 89 Herrn Erich RAUPACH, Hirschberger Str. 39, in 3200 Hildesheim, Annenstr. 19—20

ALT-SCHÖNAU

Zum 84. Geb. am 9. 10. 89 Herrn Richard ARLT, in 4535 Horstmar Kr. Steinfurt, Fispingstr. 35

Zum 84. Geb. am 12. 10. 89 Frau Hedwig KAMPER, geb. Thomas, in 3360 Osterode 1, Rosenstr. 12

Zum 83. Geb. am 20. 10. 89 Frau Hedwig MÜLLER, geb. Krain, in 4800 Bielefeld 1, Bleichstr. 64

Zum 82. Geb. am 29. 9. 89 Frau Frieda CLAUSNITZER, geb. Thäslar, in 5429 Ehr über Nastätten, Bachheimerstr. 2

Zum 80. Geb. am 17. 10. 89 Frau Erna KNOBLICH, geb. Konrad, in 4800 Bielefeld 11, Sudeweg 30

Zum 78. Geb. am 21. 9. 89 Herrn Ernst HAUPTFLEISCH, in 2175 Cadenberge, Graf-Bremer-Str. 23

Zum 73. Geb. am 10. 10. 89 Herrn Erich LANGE, in 3422 Bad Lauterberg 5, Oderfelder Str. 42

Zum 70. Geb. am 4. 10. 89 Frau Helene AUST, Schumann Gärtnerei, in 4960 Stadthagen, Westfaulstr. 9

Zum 70. Geb. am 8. 1. 89 Herrn Günter MEHWALD, in 8581 Creußen, Oberfranken, Habergasse 6

Zum 65. Geb. am 17. 10. 89 Herrn Mathias EGGER (Ehemann von Hannchen Thäslar), in 8976 Bihlerdorf, Illerstr. 20

Zum 65. Geb. am 26. 9. 89 Frau Dora DIEDERRICHS, geb. Blasig, in Box 303 Orilla/Ontario L3V 676, Kanada

Zum 65. Geb. am 2. 10. 89 Herrn Gerhard THÄSLER, in DDR-8921 Försten, Hauptstr. 104

Zum 65. Geb. am 6. 10. 89 Herrn Rudolf KNOBLOCH, in 4400 Münster/Westf., Alfserheide 7

Zum 60. Geb. am 5. 10. 89 Frau Lotte JUNST, geb. Blasig, in Box 753 Durham/Ontario Nog IRO, Kanada

Zum 55. Geb. am 19. 10. 89 Herrn Christoph STURNY, in 4967 Müsingen, Haus Nr. 9

Zum 55. Geb. am 19. 10. 89 Frau Gisela GÄRTNER, geb. Zobel, in 4800 Bielefeld 1, Hofstr. 5

Zum 50. Geb. am 8. 10. 89 Herrn Hermann UMLAUF, in 4426 Vreden, Eichendorffstr. 1

BERICHTIGUNG

In unserer August-Ausgabe gratulierten wir u. a. Frau Anna THOMAS, 4424 Stadtlohn, zum 77. Geburtstag. Die Veröffentlichung erfolgte irrtümlich, da Frau Thomas bereits verstorben ist.

ADELSDORF

Zum 71. Geb. am 11. 10. 89 Frau Margarete KORTE, geb. Raupach, auch Modelsdorf, in 5600 Wuppertal 22, Mercklinghausstr. 8

Zum 70. Geb. am 29. 9. 89 Frau Else STANGE (früher Nährlich), in DDR-8010 Dresden, Altonaer Str. 17

ALZENAU

Zum 86. Geb. am 16. 10. 89 Frau Minna KÜPPERMANN (Schuhmacherei), in DDR-7812 Lauchhammer-Ost, Lindenstr. 8

Zum 82. Geb. am 27. 9. 89 Frau Irene KNAPPE, geb. Neubert, in 4200 Oberhausen 12, Vestische Str. 12.

Zum 81. Geb. am 16. 10. 89 Herrn Ernst JUNGNICHEL, in 4800 Bielefeld 1, Stapelbreite 34

Zum 80. Geb. am 22. 9. 89 Frau Meta SENFTLEBEN, geb. Müller (Schneiderei), in DDR-7962 Dahme, Altersheim



Zum 79. Geb. am 10. 9. 89 nachträglich Frau Hildegard VOGT, geb. Lande, in 2819 Riede, Smeersweg 8

Zum 78. Geb. am 4. 10. 89 Frau Elli SIEHNDEL, geb. Hoppe, Nr. 129, in 7057 Leutenbach b. Winnenden, Seestr. 40

Zum 76. Geb. am 17. 9. 89 Frau Gertrud SCHRÖTER, in DDR-3236 Hornhausen Kr. Oschersleben, Aug.-Bebel-Str. 17

Zum 71. Geb. am 2. 10. 89 Herrn Gustav MENZEL, in 5603 Wülfrath, Rohdenhausen

Zum 70. Geb. am 4. 10. 89 Frau Erika GELSER, geb. Kampke, in DDR-5320 Apolda, Liebknechtstr. 13

BAUDMANNSDORF

Zum 74. Geb. am 25. 9. 89 Herrn Walter WIESNER, in 8069 Schillwitzried, Ilmendorfer Str. 22

BÄRSDORF-TRACH

Zum 82. Geb. am 23. 9. 89 Frau Gertrud SOMMER, geb. Höfig, in 3221 Harbarnsen, Gärtnerestr. 6

BIELAU

Zum 80. Geb. am 22. 9. 89 Frau Gertrud SCHULTZ, geb. Feist, in 8860 Baldingen, Memminger Weg 6

BISCHDORF

Zum 88. Geb. am 13. 10. 89 Herrn Martin KRUG, Nr. 2, in 5275 Bergneustadt, Nelkenstr. 1

Zum 87. Geb. am 9. 10. 89 Frau Frieda BREIER, geb. Fiebig, Nr. 108, in 5603 Wülfrath, Kiefernweg 4

Zum 85. Geb. am 28. 9. 89 Frau Frieda WEFERLING, geb. Uhr, in 5282 Hunstig über Dieringhausen

Zum 79. Geb. am 25. 9. 89 Herrn Ernst SEIDEL, Nr. 14, in 4700 Hamm 1, Vogelbeerweg 20

Zum 77. Geb. am 14. 10. 89 Frau Liesbeth PAUL, Nr. 7, in 5220 Hermannsdorf über Waldbrol, Siedlung

BUNZLAU

BERICHTIGUNG

In unserer August-Ausgabe gratulierten wir Herrn Martin KNAPPE, 8000 München 50, Hochlandstr. 39, zum 82. Geburtstag. Die Veröffentlichung erfolgte irrtümlich, da Herr Knappe bereits verstorben ist.

FALKENHAIN

Zum 73. Geb. am 7. 9. 89 Herrn Alfre SCHRÖTER, in 5860 Iserlohn, OT Gerlingen, Hagebuttenweg 1



GRUSS AUS BIELAU B. HAYNAU BZ. LIEGNITZ

»Gruß aus Bielau bei Haynau«. — Bilder und Adressen können über den Einsender Martin Scholtz, Goldenke 18, 3420 Herzberg/Sieber, bezogen werden.

GEORGENTHAL

Zum 80. Geb. am 5. 10. 89 Herrn Erich HELWIG, in 2848 Vechta-Bergstrup

Zum 79. Geb. am 18. 9. 89 Frau Else BORRMANN, geb. Knobloch, in 2848 Heide-winkel

GIERSDORF

Zum 93. Geb. am 29. 9. 89 Frau Gertrud BEIER, Knobelsdorf, in 2849 Goldenstedt Kr. Vechta

Zum 90. Geb. am 14. 10. 89 Frau Marta NEUMANN, in DDR-2081 Wantzka ü. Neustrelitz

Zum 86. Geb. am 13. 10. 89 Herrn Erich SEIFERT, Rothbrünning, Weil ü. Soest, Pan-nigstr. 10

Zum 76. Geb. am 19. 9. 89 Herrn Kurt BORRMANN, in 4700 Hamm 4, Prozessions-weg 98

Zum 70. Geb. am 10. 10. 89 Frau Else BORRMANN, in 5920 Bad Berleburg-Aue, Kapplerstein 157

Zum 70. Geb. am 10. 10. 89 Herrn Erich BORRMANN, in 8713 Marktbreit, Neuenberg-str. 18



Das Pfarrhaus der Kaiserwaldauer Kirche — aufgenommen 1982. — Eingesandt von Gisela Pelz, 1000 Berlin 26, Finsterwalder Str. 1

GÖLLSCHAU

Zum 88. Geb. am 11. 10. 89 Herrn Gerhard ÖFIG, dem früheren und letzten Amtsvorste-ner und Bürgermeister des Amtsgerichts Göll-schau, in 2910 Westerstede 1, Altenpflegeheim Grüne-str. 10, Postf. 1309

Zum 80. Geb. am 6. 10. 89 Herrn Paul SCHWARZER, in 4937 Lage-Lippe, Liebigstr. 35

Zum 78. Geb. am 23. 9. 89 Herrn Gerhard WARMER, in 8650 Kulmbach, Obere Stadt 25

Zum 77. Geb. am 3. 10. 89 Frau Hildegard KIRSCH, geb. Adler, in 3200 Hildesheim, Carlo-Mierendorfer-str. 3

GRÖDITZBERG

Zum 83. Geb. am 6. 10. 89 Frau Martha BUNZEL, in 5910 Buschhütten, Achenbachstr. 10

Zum 77. Geb. am 17. 10. 89 Frau Herta WEWIOR, geb. Wieland, in 3404 Adelebsen, Ostlandstr. 6

Zum 74. Geb. am 21. 9. 89 Frau Hilde KAUFMANN, in 3173 Müden, Wildroder Ring 107

Zum 73. Geb. am 18. 9. 89 Frau Friedel HIRSCH, in DDR-1100 Berlin, Versaliusstr. 74

Zum 72. Geb. am 3. 10. 89 Herrn Siegfried HOFFMANN, in 4783 Bad Westernkotten, Hedwigstr. 5

Zum 70. Geb. am 22. 9. 89 Herrn Herbert WITTIG, in 4760 Werl, Unnastr. 14-16

HARPERSDORF

Zum 83. Geb. am 29. 9. 89 Frau Selma MACHURIG, geb. Hachmann, in 3014 Laa-zen, Breslauer Str. 15

Zum 78. Geb. am 25. 9. 89 Frau Lucie ÜBERSCHÄR, geb. Menzel, in 4902 Bad Salz-ufflen, Osterstr. 20

Zum 74. Geb. am 15. 10. 89 Herrn Walter BORRMANN, in 3207 Borsum, Rosenstr. 3

Zum 60. Geb. am 30. 8. 89 nachträglich Herrn Hartmut WEHLITZ (Ehemann von Wally, geb. Peisker), in 5420 Lahnstein, Am Allerheiligen-berg 3

Zum 50. Geb. am 11. 10. 89 Herrn Manfred RÜFFER, in 5270 Gummersbach-Becke, Am Sonnenberg 15

HERMSDORF/KATZBACH

Zum 83. Geb. am 27. 9. 89 Frau Lina SCHOLZ, geb. Jäkel, in 3201 Söhle 4, Bet-trum, Raabestr. 10.

Zum 73. Geb. am 22. 9. 89 Frau Erna ZOBEL, in 6100 Darmstadt, Saalbastr. 12

Zum 73. Geb. am 8. 10. 89 Frau Gertrud SCHOLZ, geb. Hauf, in 5768 Sundern-Sauer-land, Kampstr. 76

Zum 70. Geb. am 21. 9. 89 Herrn Alfred BERGER, in 5442 Mendig, Wallstr. 26

HOCKENAU

Zum 88. Geb. am 30. 9. 89 Frau Minna HANKE, in 4773 Möhnsee-Delecke, Krummer Weg 2

Zum 84. Geb. am 17. 9. 89 Frau Selma HERTWIG, geb. Fiebig, in 4777 Welver, Fle-kerstr. 17

Zum 83. Geb. am 22. 9. 89 Frau Minna FEIGE, in 4777 Welver, Am Tempel 3 / b. Bernhard Otto

Zum 60. Geb. am 13. 9. 89 Herrn Werner TOBSCHALL, in 4630 Bochum 1, Blankenstei-nerstr. 26

HOHENLIEBENTHAL

Zum 86. Geb. am 4. 10. 89 Herrn Richard FRÖMBERG, in 4540 Lengerich/Westf., Oster-kamps-Kamp 23

Zum 84. Geb. am 15. 10. 89 Frau Selma BÖHM, geb. Höfig, in 1000 Berlin 27, Lieb-frauenweg 5

Zum 84. Geb. am 13. 10. 89 Frau Alma RASPER, geb. Friemelt, in 3422 Bad Lauter-berg 1, Amselweg 19

Zum 82. Geb. am 21. 9. 89 Herrn Erich KNAPPERT, in 4800 Bielefeld 1, Stettiner Str. 1

Zum 76. Geb. am 23. 9. 89 Herrn Erich GEISLER, in 3422 Bad Lauterberg 1, An der Osterwiese 9

Zum 75. Geb. am 30. 9. 89 Frau Frieda GÜNTHER, geb. Brauner, in 3000 Hannover 61, Kirchröder Str. 45 B, App. C 8

Zum 75. Geb. am 22. 9. 89 Frau Erna PEISKER, geb. Rüffer, auch Schönwaldau, in 8020 Lichtenfels, Albrecht-Dürer-Str. 13

Zum 65. Geb. am 23. 9. 89 Herrn Kurt DITTRICH, in 4447 Hopsten Kr. Steinfurt, Heetkampstr. 6

Zum 65. Geb. am 7. 10. 89 Herrn Artur MÖSCHTER, in 5216 Nieder-Kassel, A sternweg 7

Zum 60. Geb. am 24. 9. 89 Herrn Horst MÄTZIG, in 2190 Cuxhaven 12, Alter Weg 10

Zum 50. Geb. am 26. 9. 89 Frau Helga BARANOVSKI, geb. Erbe, in 5000 Köln 80, Berg-Gladbacher Str. 962

KAUFFUNG

Zum 97. Geb. am 6. 10. 89 Frau Agnes GRÜTERICH, geb. Scharf, Pochwerk 4, in 5885 Schalksmühle, Am Hohlweg 6

Zum 93. Geb. am 10. 10. 89 Frau Erika STOCKMANN (Tochter des ehemal. Pfarrers Stockmann), in 5340 Bad Honnef 6, Altenheim Franziskushaus, Klosterstr. 6

Zum 86. Geb. am 23. 9. 89 Frau Frieda DEUNERT, geb. Bruchmann, Hauptstr. 44, in 7707 Engen, Umlandstr. 10

Zum 85. Geb. am 27. 9. 89 Herrn Fritz GEISLER, Schulzengasse 12, in 8492 Furth i. W., Sagweg 38

Zum 85. Geb. am 6. 10. 89 Herrn Josef GRUSCHKA, Hauptstr. 128, in 5603 Wülfrath, Im Timpen

Zum 84. Geb. am 12. 10. 89 Frau Hedwig KAMPER, Hauptstr. 251, auch Alt-Schönau, in 3360 Osterode 1, Rosenstr. 12

Zum 84. Geb. am 20. 10. 89 Herrn Oskar TSCHENTSCHER, Hauptstr. 83, in 5900 Sie-gen 21/Geisweid, Röntgenstr. 12

Zum 83. Geb. am 7. 10. 89 Frau Klara HANSEL, geb. Freche, Hauptstr. 42, in 8591 Mehlmeisel, Kernrather Str. 31

Zum 82. Geb. am 24. 9. 89 Frau Gertrud LIEBELT, geb. Zobel, Hauptstr. 95, in 4800 Bielefeld 14, Rostocker Str. 4

Zum 82. Geb. am 5. 10. 89 Herrn Walter KUNZE, Hauptstr. 111, in DDR-8281 Blochwitz 28, Bez. Dresden

Zum 82. Geb. am 24. 9. 89 Frau Gertrud ZOBEL, geb. Liebelt, Hauptstr. 95, in 4800 Bie-lefeld, Rostocker Str. 4

Zum 82. Geb. am 25. 9. 89 Frau Helene SCHMIDT, geb. Pause, Hauptstr. 5, in 3074 Steyerberg Kr. Nienburg, Heideweg 14

Zum 81. Geb. am 21. 9. 89 Frau Erna STEINBRICH, geb. Schaaf, Hauptstr. 54, in 3000 Hannover-Stöcken, Hemelingstr. 3

Zum 81. Geb. am 22. 9. 89 Frau Elisabeth WEISSIG, geb. Luksch, Gemein-desiedlung 6, in 8414 Maxhütte-Haidhof, Weg am Sauforst 9

Zum 81. Geb. am 2. 10. 89 Herrn Otto BADEL (Ehemann von Gertrud B., geb. Tschörtner), Tschirnhaus 1, in 8391 Ruderting, Ludwig-Thoma-Str. 21

Zum 81. Geb. am 18. 10. 89 Herrn Werner LEPPIN, Hauptstr. 14, in 7560 Gaggenau, Waldstr. 46

Zum 78. Geb. am 25. 9. 89 Frau Lydia MEHWALD, geb. Kraemer, An den Brücken 1, in 4020 Mettmann 2, Stralsunder Str. 4

Zum 78. Geb. am 7. 10. 89 Frau Helene KÖNIG, geb. Bruchmann, Hauptstr. 190, in 3001 Weetzen/Hann., Ostlandstr. 18

Zum 77. Geb. am 8. 10. 89 Herrn Friedrich BRUNZLIK, Hauptstr. 190, in 4800 Bielefeld, Wicherstr. 33

Zum 77. Geb. am 8. 10. 89 Frau Hedwig HOFFMANN, verw. Görlitz, Hauptstr. 90, in 5910 Kreuztal 1, Liesewaldstr. 16

Zum 77. Geb. am 6. 10. 89 Frau Frieda MÜLLER, geb. Kobelt, Hauptstr. 142, in 3071 Schessinghausen Nr. 27 Kr. Nienburg

Zum 76. Geb. am 19. 7. 89 nachträglich Herrn Johann SCHAMPERA, in 8648 Tettau, Untere Siedlung 38

Zum 76. Geb. am 21. 9. 89 Frau Johanna MENCH, geb. Schibilla, Hauptstr. 159/161, in 3400 Göttingen, Christianshöhe 6

Zum 76. Geb. am 9. 10. 89 Herrn Richard HOFFRICHTER (Ehemann von Ursula, geb. Beyer), Eisenberg-Siedlung, in 4441 Wetrtingen, Königsberger Str. 15

Zum 75. Geb. am 28. 9. 89 Herrn Fritz BRENDEL, Hauptstr. 155, in 3388 Bad Harzburg, Im Troge 23

Zum 75. Geb. am 4. 10. 89 Herrn Willibald FRIEBEL (Ehemann von Hildegard, geb. Jäschock), Gemeindefiedlung 2, in 5520 Bitburg, Bademerstr. 4

Zum 74. Geb. am 4. 10. 89 Frau Helene KNUTH, geb. Scholz, Hauptstr. 189, in 4281 Südlohn, Eschlohner Str. 15

Zum 73. Geb. am 26. 9. 89 Frau Theresi KOBELT, geb. Patz, Dreihäuser 19, in 8400 Regensburg 10, Argonnenstr. 8

Zum 73. Geb. am 16. 10. 89 Herrn Paul WIESNER, Hauptstr. 126, in 4000 Düsseldorf, Ehrenpreisweg 7

Zum 72. Geb. am 25. 9. 89 Frau Erna VOLKMER, geb. Müller, Hauptstr. 52, in 5220 Waldbröl, Herfen, Auf der Huth 6

Zum 72. Geb. am 3. 10. 89 Frau Inge-Elisabeth GEISLER, geb. Zegula, Gemeindefiedlung 5, in DDR Ilmenau, Bergstr. 6

Zum 72. Geb. am 15. 10. 89 Herrn Gerhard WEIDMANN, Dreihäuser 5, in 3211 Eime 1, Wassertorstr. 9

Zum 71. Geb. am 3. 10. 89 Herrn Alfons ULKE, Am Bahnhof Nieder-Kauffung, in 2000 Hamburg 65, Hinsbleek 10a, III 14

Zum 71. Geb. am 17. 10. 89 Herrn Walter FRENZEL, Hauptstr. 131, in 4800 Bielefeld, Friedr.-Schulz-Str. 63 c

Zum 70. Geb. am 27. 9. 89 Frau Erna MAIWALD, geb. Sommer, Tschirnhaus 8, in 5090 Leverkusen

Zum 70. Geb. am 20. 10. 89 Frau Gertrud FRIEDRICH, geb. Berghorn (Ehefrau von Erwin F.), An den Brücken 19, in 4953 Petershagen, Großenheerserstr. 15

Zum 70. Geb. am 9. 10. 89 Herrn Gerhard KEIL, Stöckel-Gut, in DDR-8700 Lönau i. Sa., Äußere Bautzener Str. 27

Zum 70. Geb. am 5. 10. 89 Frau Elli RÖSNER, geb. Friebe, Hauptstr. 104, in 4400 Münster, Kinderhauser Str. 167

Zum 65. Geb. am 14. 9. 89 nachträglich Frau Hildegard AUST, geb. Förster, Rodeland, in 3212 Gronau, Bethelner Landstr. 23

Zum 65. Geb. am 21. 9. 89 Herrn Fritz GEISLER, Hauptstr. 38, in 3360 Osterode, Hengstrücken 34

Zum 65. Geb. am 18. 10. 89 Frau Toni FIEBIG, geb. Köchy (Ehefrau von Kurt F.), Randsiedlung 13, in 3320 Salzgitter 1, Swindonstr. 131

Zum 65. Geb. am 1. 10. 89 Herrn Kurt KELLER, Kitzelberg 1, in 3000 Hannover 73, Anderten, Langestr. 20

Zum 65. Geb. am 13. 10. 89 Frau Lenchen ROSE, geb. Krain, Schulzengasse 6, in 8500 Nürnberg, Neuzalzaer Str. 33

Zum 60. Geb. am Herrn Reinhard BRUCHMANN, Hauptstr. 75, in 5902 Netphen 2, Liebigstr. 6

Zum 60. Geb. am 21. 9. 89 Frau Elfriede JUNGBAUER, geb. Tscheuschner, Hauptstr. 103, in 5900 Siegen-Weidenau, Wilhelmstr. 28

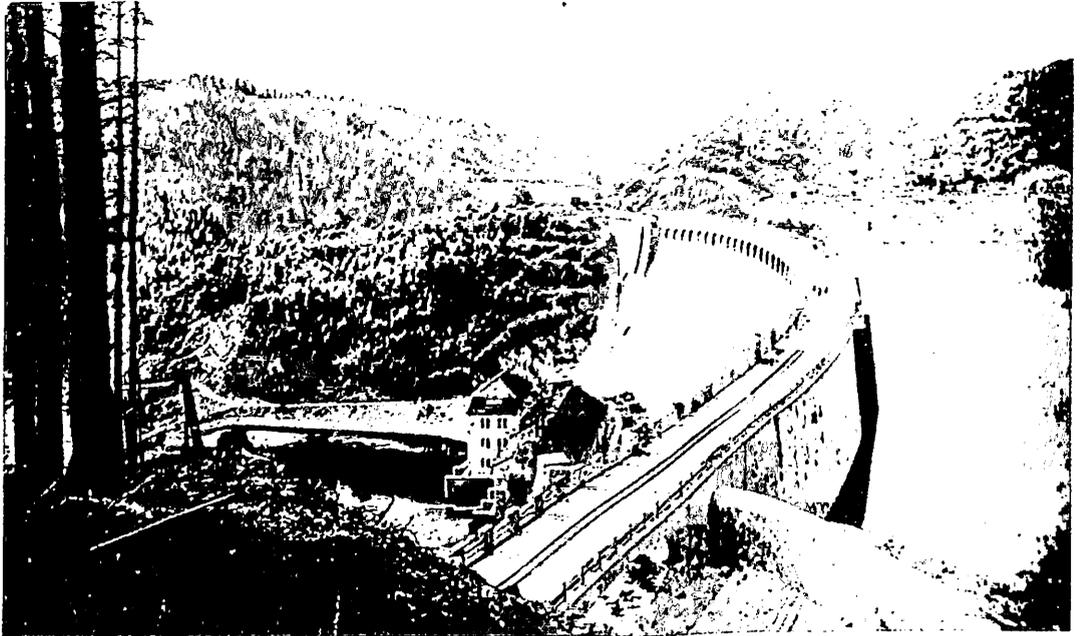
Zum 60. Geb. am 27. 9. 89 Herrn Willi ZEISBERG, Hauptstr. 18, in 4600 Dortmund 15, Groppenbrucher Str. 95

Zum 60. Geb. am 21. 9. 89 Frau Irene GRÜTERICH, geb. Latton (Ehefrau von Julius G.), Pochwerk 3, in 5885 Schalksmühle, Am Hohlweg 6

Zum 60. Geb. am 15. 10. 89 Frau Brunhilde WAGNER, geb. Neudeck, Randsiedlung 5, in 5900 Siegen 21, Fichtenweg 34

Zum 55. Geb. am 14. 10. 89 Frau Luise DOMS (Ehefrau von Heinrich D.), Hauptstr. 64, in 3355 Kalefeld 3, An der Sägemühle 3

Zum 50. Geb. am 6. 10. 89 Herrn Gerhard ADOLPH, Hauptstr. 7, in 5900 Siegen 21, Achenbachstr. 16



Die Bobertalsperre, die den Kreis Goldberg mit Strom versorgte. — Eingesandt von Anni Hirschbach, 7170 Schwäb. Hall, Hopfengarten 9

BERICHTIGUNG

In unserer August-Ausgabe gratulierten wir Frau Frieda SCHILLER, 4713 Bockum-Hövel, Sachsenstr. 17, zum 87. Geburtstag. Die Veröffentlichung erfolgte irrtümlich, da Frau Schiller bereits verstorben ist.

KLEINHELMSDORF

Zum 88. Geb. am 4. 10. 89 Frau Klara BERGEL, Grüssiggrund, in 2814 Bruchhausen-Vilsen, Sulinger Str. 21

Zum 80. Geb. am 22. 9. 89 Frau Anna KRETSCHMER, geb. Dienst, in 4800 Bielefeld 1, Ludwig-Lepper-Str. 1a

Zum 77. Geb. am 4. 10. 89 Herrn Gotthard JUNG, in 4800 Bielefeld 17, Heinrich-Heine-Str. 5

Zum 70. Geb. am 22. 9. 89 Herrn Wilhelm TEUBER (Ehemann von Margarete T., geb. Friebe), in 4800 Bielefeld 18, Helpuper Str. 18

KONRADSDORF

Zum 70. Geb. am 23. 9. 89 Herrn Fritz SEIDEL, in 3355 Kalefeld 2, Sebexen, Alte Siedlung 31

BERICHTIGUNG

In unserer Juli-Ausgabe gratulierten wir Herrn Fritz HEINZEL, DDR-2510 Rostock, zum 65. Geburtstag am 14. 8. 1989. Bei der Altersangabe ist uns leider ein Versehen unterlaufen. Herr Heinzel wurde erst 55 Jahre alt.

KONRADSWALDAU

Zum 90. Geb. am 14. 10. 89 Frau Selma BEER, in 4150 Krefeld, Hochbendweg 2 a

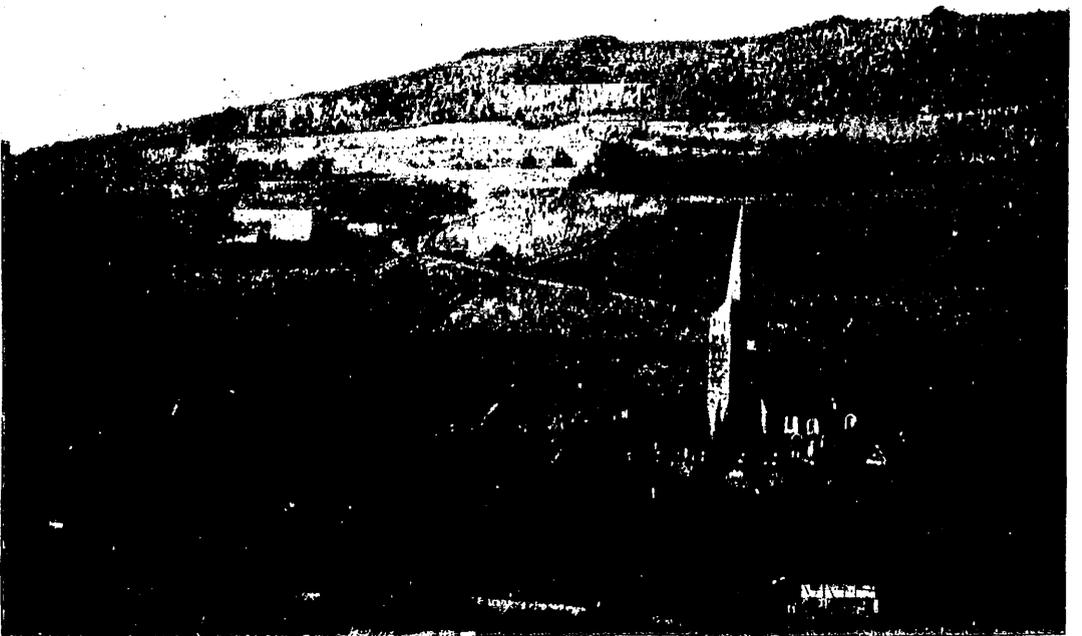
Zum 75. Geb. am 28. 9. 89 Frau Frieda ZOBEL, geb. Zobel, in 2191 Cuxhaven 13, Hohe Lieth 4

Zum 76. Geb. am 22. 8. 89 nachträglich Frau Lina KEIL, geb. Höher, in 2190 Cuxhaven 13, Am Möhlendiek 4

Zum 70. Geb. am 19. 9. 89 Frau Dorothea HAUDE, geb. Renger, in 4840 Rheda, Elsa-Brandström-Str. 19

Zum 65. Geb. am 25. 9. 89 Herrn Hans SIMOLEIT, in 4800 Bielefeld 1, Nobelstr. 6a

Zum 65. Geb. am 11. 10. 89 Herrn Kurt IBSCHER, in 3000 Hannover 1, Alte Döhrener Str. 64



Die kath. Kirche in Ludwigsdorf. — Eingesandt von Anne-Margret Meißner, 3250 Hameln, Flößergang 6

KREIBAU

Zum 80. Geb. am 8. 10. 89 Herrn Alfred ZIRKLER, in DDR-1254 Schöneiche, E.-Thälmann-Str. 121

LEISERSDORF

Zum 85. Geb. am 26. 9. 89 Frau Frieda HELBIG, geb. Scholz, in 8858 Neuburg/Donau, Weiherleite 33

Zum 81. Geb. am 23. 9. 89 Frau Martha SCHULZ, in 4100 Duisburg 18, Ottweilerstr. 31

Zum 77. Geb. am 27. 9. 89 Herrn Franz BRETZKE, in 2906 Wandenburg, Renkenweg 104

Zum 70. Geb. am 4. 10. 89 Frau Ruth DROSS, geb. Nikolcizig, in 6338 Hüttenberg, Im Saales 17

Zum 55. Geb. am 17. 10. 89 Frau Angelika BIERBAUM, in 8581 Kuhlmain, Immenreutherstr. 15

BERICHTIGUNG

In unserer August-Ausgabe gratulierten wir Frau Anna HEINEMANN, geb. Wagner, zum 80. Geburtstag am 16. 9. 1989. Versehentlich wurde eine falsche Anschrift angeführt. Frau Heinemann wohnt in 3403 Groß-Schneen, Teichstr. 17

EGNITZ

Zum 81. Geb. am 5. 10. 89 Frau Anna HAINKE, in 5900 Siegen 1, Im Neuen Hof 2

LUDWIGSDORF

Zum 87. Geb. am 28. 9. 89 Frau Frieda FRIEMELT, in 3014 Laatzen 4, Immengarten 13

Zum 79. Geb. am 10. 10. 89 Frau Selma NEUMANN, geb. Kuhnt, in 2250 Husum, Umlandstr. 34

Zum 74. Geb. am 5. 10. 89 Frau Ruth KUHN, geb. Schwalm (Ehefrau von Walter K.), in DDR-7961 Schlabendorf 36, Kr. Lückau

Zum 74. Geb. am 6. 10. 89 Herrn Alfred KUHN, in DDR-7541 Craupe, Gollnitzer Str. 7

Zum 74. Geb. am 11. 10. 89 Herrn Wilhelm KUHN, in 4330 Mülheim/Ruhr, Lohscheid 11

Zum 65. Geb. am 10. 10. 89 Frau Alma LEIFHEIT, geb. Keil, in 3015 Wennigsen 5, Bredenbeck, Steinkrüger Weg 12

Zum 65. Geb. am 11. 10. 89 Herrn Willie FRANKE (Ehemann von Erna, geb. Friemelt), in 3014 Laatzen 4, Gleidingen, Hildesheimer Str. 544B

MÄRZDORF

Zum 84. Geb. am 8. 10. 89 Frau Gertrud URSCHÄR, in 6930 Ebernsbach/Neckar, Hauptstr. 4

Zum 77. Geb. am 28. 9. 89 Frau Gerda KRÜGLER, in 6101 Modautal 1 / Ernsthofen, Forsthaus-Str. 13

Zum 60. Geb. am 26. 9. 89 Frau Erna WENZEL, geb. Woyth, in DDR-1710 Luckenwalde, Weichpfulstr. 11

MICHELSDORFER VORWERKE

Zum 71. Geb. am 17. 10. 89 Frau Herta BUBENZER, geb. Wolle, in 5600 Wuppertal 22, Spitzenstr. 60

MODELSDORF

Zum 92. Geb. am 4. 10. 89 Frau Meta SEEWALD, in DDR-8901 Buchholz Kr. Görlitz

Zum 78. Geb. am 9. 10. 89 Frau Liesbeth WEIDMANN, in 8592 Wunsiedel-Schönbrunn, An der Röslau 25

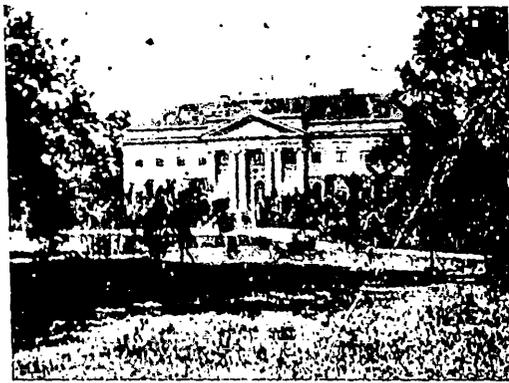
Zum 76. Geb. am 21. 9. 89 Herrn Joachim KÜHN, in 3200 Hildesheim, Danziger Str. 16

Zum 71. Geb. am 11. 10. 89 Frau Margarete KORTE, geb. Raupach, auch Adelsdorf, in 5600 Wuppertal 22, Mercklinghausstr. 8

NEUDORF/GRÖDITZBERG

Zum 77. Geb. am 22. 9. 89 Frau Erna LINKE, gebv. Schröter, in 4060 Viersen 11 - Dülken, Norenbergstr. 6

Zum 76. Geb. am 16. 9. 89 Frau Meta STILLER, geb. Machurich, in 5920 Bad Berleburg, Brandenburgerstr. 7



Panthenau. — Eingesandt von Ursula Leisch, geb. Rothe, 8033 Planegg, Ruffiniallee 18b

Zum 73. Geb. am 8. 10. 89 Frau Lotte ZAPF, geb. Künke, in 3203 Sarstedt, Händelstr. 14

NEUKIRCH/KATZBACH

Zum 82. Geb. am 12. 10. 89 Frau Marta SCHRÖDER, in 3421 Elbingerode, Kirchenstieg 4

Zum 78. Geb. am 15. 9. 89 Frau Frieda PIETSCH, geb. Lienig, und zum 77. Geb. am 6. 10. 89 ihrem Ehemann Herrn Heinrich PIETSCH, in 3181 Tappenbeck, Gartenstr. 25

Zum 73. Geb. am 11. 10. 89 Frau Lieselotte LINKE, geb. Scheibe, in 4513 Belm, Leconskamp 10

Zum 70. Geb. am 10. 10. 89 Herrn Richard MESCHÉDE, in 4800 Bielefeld 1, Kiebitzweg 17

Zum 65. Geb. am 18. 10. 89 Frau Anneliese LIENIG, geb. Geisler, in 4800 Bielefeld 17, Zobenstr. 7

Liebe Neukircher und Hundorfer!

Nach Sommerpause und Urlaub erinnere ich nochmals an unser 8. Neukircher-Treffen. — Wie bereits angekündigt, findet dies am 7. 10. 89 wie immer in der Gaststätte Fichtenhof, Heinrich-Förke-Str. 5, 4800 Bielefeld, statt. Einlaß 13.00 Uhr, Beginn des kurzen offiziellen Teils um 16.00 Uhr. Wir hoffen auf rege Beteiligung. Ich wünsche allen Anreisenden gute Fahrt und verbleibe bis zum Wiedersehen Ihr

Rudolf Hallmann

PETERSDORF

Zum 79. Geb. am 9. 10. 89 Frau Meta MÄRGEL, geb. Matzke, in 4020 Mettmann, Düsseldorf 97

PILGRAMSDORF

Zum 85. Geb. am 13. 9. 89 nachträglich Frau Elfriede SCHAELE (Witwe des Lehrers Schaele), in 8300 Landshut/Bay., Bettinaweg 11, ev. Altenheim

Zum 85. Geb. am 7. 10. 89 Herrn Georg RADISCH, in 3200 Hildesheim, Wollenweberstr. 39

Zum 85. Geb. am 11. 10. 89 Frau Elfriede RÜPPICH, in 5270 Gummersbach 31, Lachtstr. 39

PROBSTHAIN

Zum 83. Geb. am 3. 10. 89 Frau Anna Emma Clara GROEN-BERGER, in 2595 RG Den Haag, Jacob-Mosselstraat 81, Holland

**Die GOLDBERG-HAYNAUER
HEIMATNACHRICHTEN
sind das letzte Bindeglied
unter uns Heimatvertriebenen.
Ein Abonnement ist auch ein
schönes Geburtstagsgeschenk!**

Winterfreizeit im Haus Schlesien

Vom 21. Dezember 1989 bis zum 4. Januar 1990 findet, wie alle Jahre, im Haus Schlesien eine 14tägige Freizeit statt.

Die Leitung dieser Freizeit liegt in den bewährten Händen von Frau Edith Harbarth.

Alle Schlesier und Freunde Schlesiens, die 14 Tage in unserem Hause Urlaub machen möchten, melden sich bitte recht bald, da die Plätze begrenzt sind, bei

**Verein Haus Schlesien e.V.
Heisterbacherrott
5330 Königswinter 41**

Sie erhalten von dort dann weitere Informationen.

*Verein Haus Schlesien e.V.
Der Vorstand*

Zum 83. Geb. am 7. 10. 89 Frau Margarete KLINKE, geb. Wiedermann, 3071 Wietzen 286

Zum 83. Geb. am 19. 10. 89 Frau Luise STEPHAN, in DDR-8400 Riesa, Goeth-Str. 57

Zum 83. Geb. am 9. 10. 89 Herrn Ernst ULBRICH, in 8220 Traunstein/Obb., Windschnur 25 b

Zum 81. Geb. am 25. 9. 89 Frau Klara BARTSCH, geb. Schiller, in 5650 Solingen, Drosselstr. 4

Zum 80. Geb. am 29. 9. 89 Frau Gertrud GOTTSCHLING, geb. Haude, in DDR-7204 Espenhain, Otto-Heinig-Str. 47

Zum 79. Geb. am 28. 9. 89 Frau Klara EIGEL, geb. Seifert, in DDR-8101 Schönfeld/Dresden, Am Schloß 2

Zum 79. Geb. am 16. 10. 89 Frau Gertrud JUNG, verw. Klose, geb. Schwarz (Tochter des Garten-Facharbeiters Schwarz, Schloßgärtnerei Probsthain), in DDR-8900 Görlitz 42, Jauernickerstr. 42

Zum 75. Geb. am 29. 9. 89 Frau Gertrud FÖRSTER, in DDR-8400 Riesa, Goethestr. 85

Zum 75. Geb. am 7. 10. 89 Frau Erna REINSCH, geb. Klietsch, in DDR-8400 Riesa, Lerchenweg 10

Zum 74. Geb. am 30. 9. 89 Herrn Martin HOFFMANN, in 7032 Sindelfingen, Calver Str. 12

Zum 73. Geb. am 6. 10. 89 Herrn Ernst FISCHER, in 3415 Hattorf/Harz

Zum 72. Geb. am 21. 9. 89 Herrn Alfred RENNEN, in 3044 Dorfmark, Leeren Str. 20

Zum 65. Geb. am 12. 10. 89 Herrn Helmut ROTHE, in 3043 Schneverdingen, Harburger Str. 23

Zum 65. Geb. am 20. 10. 89 Herrn Kurt TSCHENSCHER in 3420 Herberg, Wiesensteg 16

Zum 65. Geb. am 3. 10. 89 Frau Liesbeth KLEMM, in DDR-8400 Riesa, An der Gastanstalt

Zum 65. Geb. am 30. 9. 89 Herrn Bruno PRENZEL, in 3000 Hannover, Falkenhorst 12F

Zum 60. Geb. am 12. 10. 89 Frau Christa BORRMANN, in 2178 Otterndorf, Vorweg 9

Zum 60. Geb. am 10. 10. 89 Herrn Kurt PORRMANN, in 4540 Lengerich, Vortlager Damm 74

*Liebe Nienburger Margot,
herzlichen Glückwunsch
zum 67. Geburtstag.
Frieda und Käthe*

Zum 60. Geb. am 9. 10. 89 Herrn Helmut HILBERT, in 4047 Dormagen, Lasserstr. 3

Zum 50. Geb. am 10. 9. 89 nachträglich Herrn Rudi SCHWARZER, in DDR-8400 Riesa/Harz-dorf

Zum 50. Geb. am 5. 10. 89 Frau Waltraud RUSTBERG, geb. Borrmann, in 3415 Hattorf, Dornbusch

REICHWALDAU

Zum 84. Geb. am 20. 10. 89 Herrn Oskar TSCHENTSCHER, in 5910 Siegen 21, Röntgenstr. 12

Zum 76. Geb. am 21. 9. 89 Herrn Helmut EXNER, 5000 Köln 60, Stammheimerstr. 94

Zum 70. Geb. am 24. 9. 89 Frau Friedchen WITWER (Ehefrau von Erich), in 3212 Gronau, Amselpfad 3

Zum 70. Geb. am 3. 10. 89 Herrn Walter EXNER, in 3070 Nienburg, Düsseldorfer Str. 8

REISICHT

Zum 94. Geb. am 26. 9. 89 Herrn Willi KAHL, in DDR-4270 Hettstedt, Markt 27

Zum 90. Geb. am 21. 9. 89 Frau Frieda LEUSCHNER, Nr. 102, in 3100 Wienhausen, Kr. Celle

Zum 85. Geb. am 20. 10. 89 Frau Agnes HERTWIG, Nr. 87, in 3093 Gandersbergen, Post Eustrup/Weser

Zum 79. Geb. am 1. 10. 89 Herrn Max DREGER, Nr. 37, in 2814 Engeln, Altenheim, Weseloh 14

Zum 76. Geb. am 12. 10. 89 Herrn Paul SCHINDLER, Nr. 84, in 6407 Neudorf, Kreuzbergsiedlung 43

Zum 74. Geb. am 18. 10. 89 Frau Irmgard WIESNER, geb. Wätzold, Nr. 126, in 8570 Pegnitz, Rob.-Koch-Str. 7

Zum 73. Geb. am 89. 10. 89 Frau Gertrud HEIDRICH, geb. Hauf, Nr. 128, in 5768 Sundern, In der Hackmecke

Zum 73. Geb. am 25. 9. 89 Herrn Kurt HOFFMANN, Nr. 5, in 7080 Aalen, Gartenstr. 57 b

RIEMBERG

Zum 79. Geb. am 26. 9. 89 Herrn Alfred LUDWIG, in DDR-Berneck-Terfelde bei Bernau

RÖVERSDORF

Zum 93. Geb. am 2. 10. 89 Frau Gertrud NUSCHE, in 4423 Gescher-Westf., Körnerweg 12

Zum 82. Geb. am 12. 10. 89 Herrn Bruno MÜHMER, in 3421 Elbingerode, Kirchenstieg 6

Zum 71. Geb. am 27. 9. 89 Herrn Hugo SOMMER, in 2190 Cuxhaven 13, Seeburg 2

Zum 70. Geb. am 1. 10. 89 Herrn Willi HENNIG, in 6230 Frankfurt 80, Julius-Leber-Weg 5

SANDWALDAU

Zum 70. Geb. am 7. 10. 89 Frau Margarete SCHREIBER, geb. Menzel, in 3054 Rodenberg, Winzenburg 7

SAMITZ

Zum 87. Geb. am 13. 10. 89 Herrn Paul ZOBEL, in 5253 Lindlar, Buchenweg 11

Zum 80. Geb. am 6. 10. 89 Herrn Paul SCHWARZER, in 4937 Lage-Lippe, Liebigstr. 35

SEIFERSDORF

Zum 75. Geb. am 8. 10. 89 Herrn Ernst REICHE, in DDR-3270 Burg/Mgdbg., Breiterweg 38

SCHIERAU

Zum 60. Geb. am 25. 9. 89 Herrn Walter SCHOLZ, Mühle, in 3000 Hannover 91, Flebbe-weg 1

Zum 60. Geb. am 6. 10. 89 Frau Herta HOFFMANN, geb. Gerschwitz, in 3070 Nienburg/Weser, Spreestr. 19

SCHNEEBACH

Zum 83. Geb. am 30. 9. 89 Frau Martha NITSCHKE, geb. Klemmt, in 5202 Hennef 1, Stettiner Str. 4



Frau Meta Kunze, geb. Kluge, 4540 Lenge-
rich, Richard-Wagner-Str. 16, feierte am 6.
August 1989 ihren 85. Geburtstag

SCHÖNWALDAU

Zum 76. Geb. am 27. 9. 89 Frau Else SCHOLZ, in 5200 Siegburg, Jägerstr. 121

Zum 75. Geb. am 22. 9. 89 Frau Erna PEISKER, geb. Ruffer, auch Hohenliebenthal, in 8020 Lichtenfels, Albrecht-Dürer-Str. 13

Zum 75. Geb. am 20. 10. 89 Frau Hedwig JOHN, geb. Mereis, in 3360 Osterode/Harz, Oberer Ristchenweg 17

Zum 71. Geb. am 17. 10. 89 Frau Frieda BRUCHMANN, geb. Haude, auch Tiefhartmannsdorf, in 3071 Heemsen 1, Lichtenmoor 26

STRAUPITZ

Zum 75. Geb. am 21. 9. 89 Frau Martha NERLICH, geb. Schwarz, in 3370 Seesen 1, For-
ellenstieg 1

TAMMENDORF

Zum 81. Geb. am 10. 10. 89 Frau Frieda GERLACH, geb. Kranz, in 2849 Visbek Kr. Vechta, Döllerdamm 13, Altenwohnheim

Zum 70. Geb. am 17. 10. 89 Frau Alita MÜLLER, geb. Kühne, in 4358 Haltern 1, Re-
kumerstr. 46

TIEFHARTMANNSDORF

Zum 86. Geb. am 7. 10. 89 Frau Herta FEDER, geb. Gellert, in 6232 Bad Soden 2, Bad
Sodener Waldweg 2, Wohnstift App. 228

Zum 83. Geb. am 26. 9. 89 Frau Trudel MAIWALD, geb. Reinert, in 4200 Oberhausen-
Sterkrade, Malmedy-Str. 2

Zum 82. Geb. am 4. 10. 89 Frau Frieda ENDE, geb. Geisler, in 4426 Vreden, Up de
Bookholt 6

Zum 81. Geb. am 29. 9. 89 Herrn Gerhard KLOSE, in 5000 Köln-Zollstock, Hönniger Weg
302

Zum 78. Geb. am 7. 10. 89 Frau Hilde KLOSE, geb. Beer, in 4300 Essen 14, Busch-Str.
5

Zum 76. Geb. am 27. 9. 89 Herrn Gerhard ZINGEL, in 3406 Bovenden 1 (Lenglern b. Göt-
tingen), Angerstr. 41

Zum 76. Geb. am 30. 9. 89 Herrn Ernst ECKHARDT, in 2120 Lüneburg, Schneidemüh-
ler Str. 1

Zum 75. Geb. am 9. 10. 89 Frau Martha GEISLER, geb. Eckhardt, in 3071 Steimbke-
Wendenborstel Kr. Nienburg

Zum 74. Geb. am 6. 10. 89 Herrn Reinhold GUMPRECHT (Ratschin), in 3412 Nörten-Har-
denberg, Göttinger Str. 65 a

Zum 74. Geb. am 19. 10. 89 Frau Charlotte BEHM, geb. Kindler, 443 Ridgeway, Avl. Osha-
wa LIT 2V8 Ontario/Canada

Zum 73. Geb. am 23. 9. 89 Herrn Fritz MÜLLER (Ehemann v. Hannchen Ilgner), in
6000 Frankfurt 1, Erbbaustr. 8

Zum 72. Geb. am 14. 10. 89 Herrn Alfred KLEINERT, in 4300 Essen 1, Unterdorfstr. 7

Zum 71. Geb. am 25. 9. 89 Frau Johanna MÜLLER, geb. Ilgner, in 6000 Frankfurt 1,
Erbbaustr. 8

Zum 71. Geb. am 17. 10. 89 Frau Frieda BRUCHMANN, geb. Haude, auch Schönwal-
dau, in 3071 Heemsen 1, Lichtenmoor 26

Zum 70. Geb. am 24. 9. 89 Herrn Georg ZAYDA, in 4407 Emsdetten, Ludwigstr. 7

Zum 70. Geb. am 12. 10. 89 Frau Erna SCHOLZ, in DDR-7010 Leipzig, Ferd.-Lassalle-
Str. 7

Zum 60. Geb. am 5. 10. 89 Herrn Eginhard DZIERZAWA, in 7500 Karlsruhe, Omers-
kopfstr. 3

Zum 60. Geb. am 12. 10. 89 Frau Hedwig KINDLER (Ehefrau von Willi K.), in 4790 Pa-
derborn, Dreihausen 12

Zum 55. Geb. am 2. 7. 89 nachträglich Frau Hannchen GERN, geb. Erbe, in 6149 Fürth/
Odenwald, Brunhildenstr. 22

Zum 55. Geb. am 9. 10. 89 Frau Christa HÜTTCHER, geb. Kindler, in 3415 Hattorf/
Harz, Rotenberger Str. 24

Zum 55. Geb. am 13. 10. 89 Frau Gisel-
ZOBEL, geb. Reuner (Ehefrau von Manfr.
Z.), in 4800 Bielefeld 18, Rollkrugsiedlung 6

Zum 50. Geb. am 16. 7. 89 Frau Elfrun HINKE, geb. Ahrend, in 4902 Bad Salzuflen 5,
Heustr. 13

Das Fest der Goldenen Hochzeit feierten am
29. 7. 1989 Herr Erich PÄTZOLD und seine
Frau Elly, geb. Rost, in 4800 Bielefeld 1, Carl-
Hoffmann-Str. 8.

Wir gratulieren nachträglich recht herzlich
und wünschen für die weitere gemeinsame Zu-
kunft alles erdenklich Gute.

ÜBERSCHAR

Zum 65. Geb. am 2. 10. 89 Frau Waltraud KÖNIGSCHULTE, geb. Jakob, in 5758 Frön-
denberg, Paul-Löhe-Str. 53

ULBERSDORF

Zum 79. Geb. am 20. 10. 89 Frau Ida HENTSCHEL, geb. Altmann, in 5650 Solingen
1, Heilerstr. 15 a

Zum 65. Geb. am 6. 10. 89 Frau Hannchen LUDA, geb. Conrad, in 4714 Selm 2, Mühlen-
weg 20

WILHELMSDORF

Zum 89. Geb. am 29. 9. 89 Frau I.
SCHIRMER, in 7101 Sülzbach, Nachtigallen-
weg 2

Zum 89. Geb. am 16. 10. 89 Frau Meta ROSEMANN, in 5910 Kreuztal-Buschhütten,
Buchener Weg 6

Zum 83. Geb. am 6. 10. 89 Frau Martha BUNZEL, in 5910 Kreuztal 2, Alter Weg 22

Zum 72. Geb. am 12. 10. 89 Herrn Herbert SENFTLEBEN, in 5900 Siegen 21, Triftweg 2/1

Zum 70. Geb. am 14. 10. 89 Herrn Rudolf DÖRING, in 8716 Dettelbach, Bibergau, Lin-
denstr. 11

WITTGENDORF

Zum 81. Geb. am 6. 10. 89 Herrn Paul ERTEL, in 4600 Dortmund 41, Schweizer Allee
105

Zum 78. Geb. am 25. 9. 89 Frau Else GRAMSCH, geb. Pilz, in 5758 Rönzenberg 1,
Südstr. 6

Zum 77. Geb. am 28. 9. 89 Herrn Herbert HEINRICH, 7951 Kirchdorf/Iller, Buchenweg
12

Zum 70. Geb. am 15. 10. 89 Herrn Paul RENNER (Ehemann von Martha, geb. Schnei-
der), in 5757 Wickede/Ruhr, Zur Bergkapelle 1

Zum 70. Geb. am 17. 10. 89 Frau Else WILL, geb. Gierschner, in 4755 Holzwickede,
Kantstr. 7

Zum 65. Geb. am 12. 9. 89 nachträglich Herrn Artur NIXDORF, in 5000 Köln 1, An der Bott-
mühle 12

Zum 65. Geb. am 21. 9. 89 Herrn Werner KUNZENDORF, in DDR Mittweida-Zschöppchen Nr. 21

WOITSDORF

Zum 94. Geb. am 4. 10. 89 Frau Lina LITSCHKE, geb. Deunert, in 5143 Wassenberg, Blomedahler Weg 6

WOLFSBORF

Zum 85. Geb. am 2. 10. 89 Herrn Willi REIN, in 6761 Winterborn, Hauptstr. 43

Das Paradies Kalmie

von Lehrer Klein, Adelsdorf

Zwischen saftigen Wiesen, Erlen und Haselbüschen fließt munter ein Bächlein, das aus dem Wald des Gröditzter Forstes kommt. »Kalte Bache« heißt das unscheinbare Wässerchen. Der den Lauf einfassende Landstreifen trägt die slavisch klingende Bezeichnung Kalmie (auch Kalmje). Er liegt zwischen den Dörfern Alzenau und Adelsdorf. Die Kalmie reicht vom Gröditzter Forst bis zum Einfluß in die Schnelle Deichsa. Sie ist wohl als eines der Urstromer anzusprechen.

Naturfreunden eröffnet sich hier ein Fleckchen himmlischer Ruhe. In Farbenpracht lädt der Mischwald, der die »Kalte Bache« von der Quelle bis zur Mündung säumt, den Maler zu künstlerischem Schaffen ein. Vom Goldgelb des Goldregens über die vielfachen Abstufungen des Laubwaldes bis zum samtvioletten Blau des Nadelwaldes findet das Auge Freude und Ruhepunkte. Erle und Haselnuß sind bis zum Gipfel von wildem Hopfen und tückischer Hopfenseide (Teufelszwirn) umrankt, Moos- und Flechtenteppiche laden zur Ruhe ein, und flüchtig huschen Käferlein und smaragdfarbene Eidechsen darüber hinweg. In den Wipfeln der Bäume girren die



Furt in der Kalmie. © Adelsdorf.

Busschtauben, Kuckuck und Eichelhäher lassen ihre Rufe erklingen und hell lacht der Specht. Beim Scheiden der Sonne tritt der Bock mit der Ricke, manchmal begleitet von einem Rehkitz, aus dem Unterholz.

Nur eine Straßenbrücke durchquert dieses Tier- und Pflanzenparadies, moosüberzogene Steinwehre und natürliche Balken-

wehre geben den Forellen Gelegenheit zu Luftsprüngen. Außerhalb von Busch und Ried breiten sich beiderseits Felder und Wiesen aus, schmucke Dörfer und ein wundervoller Blick zum Vor- und Hochgebirge fesseln das Auge. Gebannt steht der Wanderer, den ein Zufall in diese abgelegene Stille führt.

Der Heimat Bild

In alten Archiven nach Geschichten und Berichten aus unserer Heimat zu suchen, ist immer ein kleines Abenteuer. Auch das Archiv der Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten hat für einen Suchenden immer wieder Überraschungen bereit. So fiel uns in diesen Tagen »Das Bild der Heimat« in die Hände, ein Heimatbuch, das Hauptlehrer S. Knörrlich im Auftrage der Lehrerschaft des Kreises 1928 herausgab. Das nunmehr

über 60 Jahre alte Buch, das noch vom ersten Herausgeber der Heimatnachrichten, Otto Brandt, kommt, zeichnet uns ein Bild des Kreises zwischen den beiden Weltkriegen und enthält viele interessante Berichte, die wir in den nächsten Monaten veröffentlichen werden, zumal in diesem Buch nicht nur aus den Städten des Kreises, sondern auch aus den dörflichen Bereichen berichtet wird.

† **Unsere Toten** †

HAYNAU

HOLLE, Irma, geb. Triebs, Ring 49/50, in 50 Bremen 1, Klattenweg 43

SCHÖNAU/KATZBACH

MÜHMERT, Hildegard, Bolkoplatz 2, 7400 Tübingen-Lustnau, Steige 8, am 6. 5. 89, 86 J.

ALT-SCHÖNAU

KLEINERT, Emma, geb. Föst, 4330 Mülheim/Ruhr, Auf dem Bruch 60, am 28. 7. 89, 75 Jahre

BIELAU

KÜHN, Meta, geb. Hallmann, 7587 Rheinau, Hornigsgrindestr. 6, am 8. 8. 89, 91 Jahre

BUNZLAU

KNAPPE, Martin, 8000 München 50, Hochlandstr. 29, 1987 verstorben

GRÖDITZBERG

MALL, Herta, 8900 Augsburg, Reichenberger Str. 50b, am 29. 7. 89

KAISERSWALDAU

MEYERHOFF, Hedwig, geb. Reich, Forst, Brandenburgstr. 14, am 15. 7. 89, 81 Jahre

KAUFFUNG

GROSSER, Hans, Hauptstr. 89, in DDR-Suhl, am 26. 11. 88, 78 Jahre

PÄTZOLD, Wilhelm, 3212 Gronau/Leine, Steintorstr. 6, am 13. 6. 89, 81 Jahre

FRIEBE, Ida, geb. Springer, Hauptstr. 267, in 3355 Kalefeld 7, Fliederstr. 7, am 31. 5. 89, 97 Jahre

JAHNKE, Gertrud, geb. Brunert, 2300 Kiel 14, Radebrook 1A, am 23. 5. 89, 77 Jahre

WEBER, Schranette, geb. Lindemann, Hauptstr. 88, 2950 Loga b/Leer, vor einiger Zeit verstorben

MÜNZBERG, Hedwig, An den Brücken 5, in 5220 Waldbröl, OT Ziegenhardt, Ziegenbusch 14, am 8. 7. 89, 83 Jahre

FROMMHOLD, Fritz, Hauptstr. 193, in 3226 Sibbesee-Hönze, Wilhelm-Heimberg-Weg 4, am 17. 7. 89, 81 Jahre

SCHMIDT, Artur, Hauptstr. 60, in 8411 Teublitz vor längerer Zeit verstorben

LUDWIG, Paul, Hauptstr. 90, in 5800 Hagen 1, Bolohstr. 84a, am 17. 8. 89, 92 Jahre

KONRADSWALDAU

KUHNERT, Hedwig, 3153 Lahstedt, Landwehr, ohne nähere Angaben

LOBENDAU

FREUDENBERG, Fridhelm, Fuhrunternehmer, 4790 Paderborn, Saarstr. 10, am 30. 11. 1987, 65 Jahre

MÄRZDORF

MESCHTER, Erhard, auch Pohlsdorf, 2808 Syke, Steimker Str. 124, am 21. 7. 89, 79 Jahre

NEUKIRCH/KATZBACH

WEIMANN, Kurt, Sömmerda, am 26. 7. 89, 67 Jahre

PROBSTHAIN

SCHINDLER, Charlotte, geb. Manteuffel, 4817 Leopoldshöhe, Am Wellenholz 8, am 7. 8. 89, 78 Jahre

REICHSWALDAU

ARLT, Benno, 3308 Königslutter, Altenwohnheim Stiemerling, am 20. 7. 89, 82 Jahre

REISICHT

WEINKNECHT, Elisabeth, geb. Hanel, 8540 Schwabach, Gundekarstr. 24, im Alter von 87 Jahren verstorben

STEINSDORF

SCHÄLER, Martha, geb. Winkler, 4503 Disen, Kleiberweg 12, am 30. 7. 89, 87 Jahre

TIEFHARTMANNSDORF

WEIST, Fritz, Ratschin, 2870 Delmenhorst, Schollendamm 98, Mai 1989, 80 Jahre

SEIDEL, Walter, auch Adelsdorf, 4290 Borcholt 1, Markgrafenstr. 4, am 9. 6. 89, 86 Jahre

SCHÜTT, Alexander (Sohn von Franziska, geb. Cadura), 4800 Bielefeld 1, Wörtherstr. 12, am 24. 7. 89, 41 Jahre

ULBERSDORF

ERNST, Frieda, geb. Lienig, 4507 Hasbergen, Im Esch 10, am 30. 8. 89, 82 Jahre

WITTGENDORF

NEUMANN, Artur, 4670 Lünen-Brambauer, Hasenweg 25, am 25. 8. 89, 91 Jahre

Artur Neumann war der treueste Besucher der Wittgendorfer Treffen

RENNER, Ida, geb. Reinisch, 5883 Kierspe, Goethestr. 54, am 3. 8. 89, 85 Jahre

WOITSDORF

HEILMANN, Erich, 5140 Erkelenz, Memelstr. 13, am 15. 8. 89, 69 Jahre

und sein Bruder HEILMANN, Arthur, 8546 Thalmässing, Stettiner Str. 9, am 16. 8. 89, 76 Jahre

OHNE ORTSANGABE

WÄHNER, Kurt, 3000 Hannover 1, Lister Kirchweg 12, am 3. 7. 89 verstorben

B U C H B E S T E L L U N G

An die GOLDBERG-HAYNAUER HEIMATNACHRICHTEN — Abt. Buchversand —
Postfach 68 01 55 · 3000 Hannover 61

- | | |
|--|--|
| — <i>Mein schlesisches Lese- und Vortragsbuch</i> v. Ernst Schenke 24,80 | — <i>Die schönsten Sagen aus Schlesien</i> v. J. Hoffbauer 14,— |
| — <i>Das Schlesische Jahr</i> in Broschur 19,80
Mundartgedichte v. Ernst Schenke
in Leinen 24,80 | — <i>Der blinde Jüngling</i> v. M. Erbstein 10,80 |
| — <i>Das Riesengebirge i. 144 Bildern</i> 28,— | — <i>Schlesien wie es lachte</i> v. Albrecht Bachr 19,80 |
| — <i>Niederschlesien i. 144 Bildern</i> 28,— | — <i>Nicht nur die Steine sprechen deutsch</i> v. E. u. P. Ruge 34,— |
| — <i>Schlesien</i> Bildband v. Hans Nickrawiez 40,— | — <i>Ein Land entsteht der Dämmerung</i> v. Cosmos Flam 32,— |
| — <i>Das ganze Riesengebirge in Farbe</i> v. Erle Bach 45,— | — <i>Ich schrieb es auf — Das letzte Schreiberhauer Jahr</i> v. Ruth Storm 19,50 |
| — <i>Schlesien in Farbe</i> v. J. v. Golitschek 68,— | — <i>Ein Stückchen Erde</i> v. Ruth Storm 24,— |
| — <i>Kunstwanderungen im Riesengebirge</i> v. Günther Grundmann 48,— | — <i>Odersaga</i> v. Ruth Storm 32,— |
| — <i>Das Riesengebirge in der Malerei der Romantik</i> v. G. Grundmann 48,— | — <i>Tausend Jahre — ein Tag</i> v. Ruth Storm 34,— |
| — <i>Die Warmbrunner Holzschnitzschule im Riesengebirge</i> v. G. Grundmann 9,80 | — <i>Das Schlesische Jahr</i> v. Wolfgang v. Eichborn 24,80 |
| — <i>Stätten der Erinnerung</i> v. Günther Grundmann 48,— | — <i>Wir erben ein Schloß in Schlesien</i> v. G. v. Blomborg 28,— |
| — <i>Handbuch der histor. Stätten — Schlesien</i> v. Dr. Hugo Weczerka 28,50 | — <i>Niederschlesien in Farbe</i> v. Erle Bach 45,— |
| — <i>Letzte Tage in Schlesien</i> v. Dr. Hupka 38,— | — <i>Typisch schlesisch</i> v. Hajo Knebel 26,80 |
| — <i>Schlesien - Städte und Landschaften</i> v. Dr. Hupka 34,— | — <i>Große Deutsche aus Schlesien</i> v. Herbert Hupka 34,— |
| — <i>Riesengebirge in alten Ansichtskarten</i> 28,80 | — <i>Wandern in Rübzahl's Reich</i> v. Klaus Ullmann 39,50 |
| — <i>Liebes altes Lesebuch</i> 32,— | — <i>Entdeckungsreisen u. Wanderungen daheim</i> v. E. Leiser 32,— |
| — <i>Mein Ahnenpaß</i> 8,— | — <i>Kleine Bettlektüre für heimatreue Schlesier</i> 9,90 |
| — <i>Schlesien-Lexikon</i> v. K. Ullmann 35,— | — <i>Kleine Bettlektüre für Leute, die noch schlesisch räda wie derrheeme</i> 9,90 |
| — <i>Schlesisches Kochbuch</i> 32,— | — <i>Lache mit Lommel</i> 12,80 |
| — <i>Kinder sind ein Geschenk auf Zeit</i> v. Hans Bahrs 28,80 | — <i>Riesengebirge</i> v. J. Hoffbauer 29,80 |
| — <i>Himmel der Heiterkeit</i> v. Alfons Hayduk 24,— | — <i>Märchenbuch »Rübzahl«</i> nacherzählt v. Chr. Kutschera 9,80 |
| — <i>Brieger Gänse fliegen nicht</i> v. Erle Bach 14,80 | — <i>Die Flucht — Niederschlesien 1945</i> v. Rolf O. Becker 36,— |
| — <i>Höhen und Tiefen</i> v. Hanna Reitsch 29,80 | — <i>Kampf um Schlesien</i> v. H. v. Ahlfen 36,— |
| — <i>Fliegen - mein Leben</i> v. H. Reitsch 32,— | — <i>Quietschvergnügt</i> v. Hermann Bauch 19,80 |
| — <i>Das Unzerstörbare in meinem Leben</i> v. Hanna Reitsch in Leinen 14,80
Taschenbuch 5,80 | — <i>4-Farb-Bild von Hirschberg um 1750</i> 25,— |
| — <i>Licht fällt auf alle Straßen</i> v. Hanns Kappler 9,80 | — <i>Große Schlesienkarte</i> 6-farbig 1 : 300 000, Größe ca. 100 x 137 cm 14,95 |
| — <i>Das letzte Märchen</i> v. Paul Keller 24,— | — <i>Kreiskarte Hirschberg</i> 1 : 100 000 6,90 |
| — <i>Waldwinter</i> v. Paul Keller 32,— | — <i>Kreiskarte Goldberg-Haynau</i> 1 : 100 000 6,90 |
| — <i>Bergkrach</i> v. Paul Keller 4,80 | — <i>Reiseführer Schlesien</i> v. Heinr. Trierenberg 48,— |
| — <i>Bergauf und Bergab</i> v. Märg. Hampf-Solm 6,— | — <i>Farbige Landkarte Schlesien</i> ca. 42,5 x 30,5 cm (deutsch-polnisch) 5,— |
| — <i>Die schles. Heimat im Herzen</i> v. Erich A. Franz 24,— | — <i>Histor. Heimatbildkarte Schles.</i> ca. 50 x 58 cm 17,70 |
| — <i>Die Flucht und Vertreibung</i> v. Lothar O. Gaunitz 49,80 | — <i>Bildwandkarte Schlesien</i> mit 43 Stadtwappen, ca. 59 x 48,5 cm 9,50 |
| — <i>Schlesien-Wegweiser</i> v. H. R. Fritsche 36,— | — <i>G. Hauptmann - Leben, Werk und Zeit</i> v. W. Leppmann 39,50 |
| | — <i>Matka mit den bloßen Füßen</i> v. Erle Bach 16,80 |

+ Porto u. Verpackung.

Name: _____

Straße: _____

Ort: _____

(Bitte in Druckbuchstaben)

(Unterschrift)

Neue Anschriften

GOLDBERG

KOLOSKA, Dorothea, geb. Sauer, Mittelstr. 5a, in 7600 Offenburg, Berckholtzweg 7
HAMPEL, Heinz-Werner, Liegnitzer Str. 12, in 6720 Speyer/Rh., Otterstadter Weg 60

HAYNAU

FIEGAS, Hanna, 5276 Wichl 1, Wülfringhausener Str. 80

BLUM, Ursula, Lessing 3, in 6458 Rodenbach, Nordring 16

LINKE, Walter, 2807 Achim OT Uesen, Querweg 14

SCHÖNAU/KATZBACH

HEINZE, Manfred, 3180 Wolfsburg 12, Dresdener Str. 13

ALZENAU

BERRISCH, Margarete, geb. Pohl, 5600 Wuppertal 1, Kronprinzenallee 68

BÄRSDORF-TRACH

PALLISCHECK, Hildegard, 5423 Braubach/Rh., Rheinblick 4

GIERSDORF

DZIEZYK, Elly, 4900 Buckley, Ave. Ap. 1411, Niagara Falls/Ont./Canada L2E 7A8

HARPERSDORF

GRÄBEL, Lotte, geb. Stober, 3070 Nienburg, Detmolder Str. 6

MARKWARDT, Ruth, geb. Stober, 3000 Hannover 61, Am Birkenwäldchen 8

HERMSDORF/KATZBACH

HOFFMANN, Erna, geb. Schneider, 4600 Dortmund 70, Wischlinger Weg 157

HOCKENAU

KIRSCH, Rudi, 2050 Hamburg, Oberer Landweg 84

KIRSCH, Erhard, DDR-1422 Hennigsdorf, Gartenstr. 51, Fach 17

KAUFFUNG

HANNIKA, Lieselotte, geb. Finker, Hauptstr. 72, 6080 Groß-Gerau, Bahnhofsweg 22

SCHUBERT, Ernst, 3071 Steimbke, Brigittastr. 9

HANSEL, Klara, 8591 Mehlmeisel, Kemnather Str. 31

KLEINHELMSDORF

BECK, Alexander, 6500 Mainz, Weintorstr.

KONRADSDORF

OBST, Bernhard, 2800 Bremen-Süd, Heinrich-Fehrl-Str. 1

HOFFMANN, Konrad, 3500 Kassel, Helmholzstr. 11

KREIBAU

KNAPPE, Kurt, 3340 Wolfenbüttel, Lange Herzogstr. 55

LEISERSDORF

OTTO, Else, 3181 Ehra-Lessin, Wittinger Str. 25

GERLACH, Frieda, geb. Kranz, 2849 Visbek, Döllerdamm 13

KÖHLER, Karl, 6450 Hanau 8, Eisenbahnstr. 26a

MICHELSDORFER VORWERKE

SCHUSTER, Margarete, 2000 Hamburg 74, Merkenstr. 9a

NEUDORF AM GRÖDITZBERG

WIRTH, Erich, 4712 Werne, Am Weibach 1

NEUKIRCH/KATZBACH

DOMANSKI, Dora, 4709 Bergkamen, Barbarastr. 22

JONDRAL, Erna, geb. Thürich, 4100 Duisburg 12, Pothmannstr. 5

PETSCHENDORF

HIRSCHFELDER, Margarete, Tony-Prinsloo-Str. 4 — Panorama — Bethlehem/O.F.S./RSA 9700

PILGRAMSDORF

BLASCHE, Arno, 7120 Bietigheim, Felsenkellerweg 4

POHLSWINKEL

HOFFMANN, Helene, geb. Tschierschke, 3000 Hannover, Werderstr. 18c

REISICHT

SCHÖPE, Kurt, 6251 Selters 1, Parkstr. 3

RÖVERSDORF

HOFFMANN, 8400 Regensburg, Am Römling 8

SCHÖNFELD

GERLACH, Ingeborg, 3205 Bockenem, Am Bahnhof 17

STEINSDORF

HÖFIG, Frieda, 2847 Branstorf, DRK-Altersheim, Kolkesch 2

HELLMANN, Herta, 2800 Bremen 33, Wilhelm-Böhmer-Str. 26

TIEFHARTMANNSDORF

PUSCHMANN, Helmut, 4600 Dortmund 70, Hangeneyst. 34

WILHELMSDORF

WENDT, Herta, 2300 Kiel 1, Rungholtplatz 20

STANG, Luise, 6238 Hofheim, Burgstr. 14

BOY-SCHNABEL, Elfriede, 6350 Bad Nauheim, Herrmann-Ehlers-Str. 15

DÖRING, Rudolf, 8716 Dettelbach, Biber-gau, Lindenstr. 11

WOITSDORF

DIETRICH, Erich, 3352 Einbeck 1, Trojestr. 25

Auf diesem Wege möchten wir uns bei allen Heimatfreunden für die vielen Glückwünsche und Geschenke bedanken, die wir zu unseren Geburtstagen erhielten.

Hanna und Walter Opitz
früher Kauffung

3204 Nordstemmen-Burgstemmen
Oder-Neiße-Weg 45

Für die vielen Glückwünsche und Aufmerksamkeiten anlässlich meines

60. GEBURTSTAGES

danke ich allen Freunden und Bekannten recht herzlich.

Euer Günter Langer
früher Konradswaldau

4800 Bielefeld 1, Am Alten Kirchweg 2

Plötzlich und unerwartet entschlief am 26. Juli 1989 mein lieber Mann, unser guter Vater, Bruder, Schwiegervater, bester Opi, Schwager, Onkel und Cousin

KURT WEIMANN

früher Neukirch

im 67. Lebensjahr.

In stiller Trauer

HILDEGARD WEIMANN

RENATE EICHNER geb. Freche
Espelkamp, als Cousine

UND ANGEHÖRIGE

Sömmerda, im Juli 1989

*Aus der Heimat einst vertrieben,
die Du doch so sehr geliebt,
gehst Du heim in ewigen Frieden,
wo der Herr Dir Ruhe gibt.*

Ein langes, erfülltes Leben ging zu Ende.
Dankbarkeit verbindet sich mit Abschiedsschmerz.

ARTHUR NEUMANN

* 29. 7. 1898 † 25. 8. 1989

früher Wittgendorf bei Haynau

In stiller Trauer

WALTER BUROW und

Frau MARGARETE geb. Neumann

LOTHAR BUROW

WOLFGANG BUROW

und **SABINE PÜSCHEL**

4670 Lünen-Brambauer, Hasenweg 25

Die Beerdigung fand am 30. August statt.

*Lasset uns Ihn lieben;
denn Er hat uns zuerst geliebt.*

1. Joh. 4, 19

Dankbar für die Liebe und aufopfernde Fürsorge, die du uns dein Leben lang geschenkt hast, nehmen wir Abschied von unserer lieben Mutter und Schwiegermutter, Großmutter, Schwägerin, Tante, Großtante und Cousine

FRIEDA ERNST

geb. Lienig

* 21. 11. 1906 † 30. 8. 1989

früher Ulbersdorf

In den frühen Morgenstunden wurde sie nach einem erfüllten Leben plötzlich und unerwartet für uns alle durch einen sanften Tod von uns genommen.

In stiller Trauer:

PAUL und **BARBARA WLOTZKA**

geb. Ernst

mit **KARIN, BRIGITTE, PAUL**
und **CHRISTIAN**

SIEGFRIED und **MARGRET ERNST**

geb. Lembeck

mit **HELMUT** und **CATY,**
WOLFGANG, ANDREAS

UND ALLE ANGEHÖRIGEN

4507 Hasbergen, Im Esch 10
4505 Bad Iburg, Nelkenweg 13

Die Trauerfeier war am Samstag, dem 2. September 1989, um 13 Uhr in der Friedhofskapelle zu Hasbergen; anschließend Beisetzung.

*Ob ich schon wanderte
im finsternen Tal,
fürchte ich kein Unglück;
denn Du bist bei mir.*

Ps. 23, 4

Unsere geliebte Mutter, Schwiegermutter, Großmutter und Urgroßmutter hat nach langem Leiden ihre ersehnte Ruhe gefunden.

IRMA HOLLE

geb. Triebs

aus Haynau, Ring 49/50

* 24. 10. 1897 † 8. 8. 1989

In Trauer:

SIGRID HOLLE

ERNST-JOACHIM und

HANNELORE HOLLE geb. Dierken

RAINER und **DORIS STRACKE**

geb. Holle

mit **ANNA-MARGRITJE, OLE, JAN**

THOMAS HOLLE

2800 Bremen 1, Klattenweg 43
2900 Oldenburg, Fröbelstraße 15

Absender: H 3309 E
Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten
Hans-Dietrich Bittkau
Postfach 68 01 55, 3000 Hannover 61

051/04147
HERRN
HEYLAND STEGFRIED
GERH.-HAUPTMANN-STR. 7

Seite 144

GOLDBERG-HAYNAUER 3070 NIENBURG

Nr. 40/9

Familienanzeigen
in den
**GOLDBERG-HAYNAUER
HEIMATNACHRICHTEN**
informieren
alle
Heimatreunde!

Neu Überarbeitete Auflage mit einem
deutsch-poln. Namensverzeichnis
**HEIMATKARTE VON
Schlesien**
Niederschlesien u. Oberschlesien
Fünffarbiger Kunstdruck
mit Stadtwappen
12,— DM zzgl. Verp. u. Nachn.
Verlag Schadinsky
Breite Straße 22 · Postfach 206
D-3100 Celle · Tel. (05141) 1001

HEIMATFILME

90 Min., auf Video — à DM 50,00 —

„Unterwegs in Hirschberg 1989“
„Kreuz und quer durchs Riesengebirge“
„Löwenberg — Goldberg 1989“
„Schlesisches Kirchenlexikon“
750 Seiten, 500 Bilder, 1977 — DM 30,00
Telefon (0 50 42) 15 60

Fotokalender 1990

mit Bildern zum Ausschneiden, Sammeln und Einrahmen



Farbiges Schlesien

12 Monatsblätter mit neuen großformatigen Farbaufnahmen
+ Passepartout und Klarsichtfolie, Ausführliche Bildlegen-
den. Format 32 x 48,5 cm. Preis: DM 29,80

Zu beziehen durch Ihre

GOLDBERG-HAYNAUER HEIMATNACHRICHTEN

— Abt. Buchversand —

— Neuauflage —
unverändert nach der Breslauer Ausgabe von 1913

Landeskunde Schlesien

von Fedor Sommer

224 Seiten — ca. 100 Ansichten, Übersichtskarten u. Skizzen
Efalineinband — DM 24,—

Das Buch „Landeskunde Schlesien“ von Fedor Sommer ist
ein Standardwerk der schlesischen Heimatkunde, vorbild-
lich in Aufbau und Gliederung. Breiten Raum nimmt die
Schilderung der einzelnen Landschaften ein mit ihren Städ-
ten und Dörfern, ihrer Bevölkerung und Wirtschaft und den
landschaftlichen Besonderheiten. Einige Abschnitte behan-
deln u. a. Tier- und Pflanzenwelt, Bodenschätze, Verkehr,
Industrie und Handel.

Das Buch „Landeskunde Schlesien“ ist zu beziehen durch
Ihre

GOLDBERG-HAYNAUER HEIMATNACHRICHTEN

— Abt. Buchversand —

NEU — NEU — NEU — NEU — NEU — NEU — NEU — NEU

Ortsnamensverzeichnis der Ortschaften jenseits von Oder und Neiße

232 Seiten · Fadenheftung · flexibler Einband

Dieses Verzeichnis enthält 23 000 Eintragungen
deutsch — pol./russ. und pol./russ. — deutsch
mit Kreiszugehörigkeit sowie 5 Karten.

DM 29,80

Zu beziehen durch Ihre

GOLDBERG-HAYNAUER HEIMATNACHRICHTEN

— Abt. Buchversand —

Lange vergriffen — Jetzt wieder lieferbar!

Geschichte Schlesiens

von Fedor Sommer

148 Seiten, 4 Kartenskizzen, Efalineinband — DM 18,—

Der angesehene schlesische Schriftsteller Fedor Sommer,
Verfasser zahlreicher historischer Erzählungen, hat auch
jene volkstümliche „Geschichte Schlesiens“ geschrieben,
die früher in den Schulen das grundlegende Unterrichtswerk
war. Der erfahrene Schulmann Fedor Sommer, zuletzt Schul-
rat in Hirschberg, gibt in diesem Werk eine sachlich fun-
dierte, übersichtlich gegliederte Geschichtsdarstellung,
ausgehend von der Vor- und Frühgeschichte bis in die Kai-
serzeit der Jahrhundertwende mit ihrem gerade für Schle-
sien so beachtlichen industriellen Aufschwung. Für den
Schulgebrauch geschrieben, bietet das Werk auch heute
noch dem Leser eine Grundlage schlesischer Geschichts-
kenntnis.

Das Buch „Geschichte Schlesiens“ von Fedor Sommer ist
zu beziehen durch Ihre

GOLDBERG-HAYNAUER HEIMATNACHRICHTEN

— Abt. Buchversand —

Inserate in den
GOLDBERG-HAYNAUER HEIMATNACHRICHTEN
informieren alle Heimatreunde!

Herausg.: H.-D. Bittkau, Zeitungsverlag „Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten“,
Postf. 68 01 55, 3000 Hannover 61, Telefon 05 11 / 58 12 20. Schriftleitung: Hans-
Dietrich Bittkau. — Erscheinungsweise: Monatlich 1 x — am 15. — Anzeigen-
schluß: 12 Tage vor Erscheinungsdatum. — Einsendeschluß: Für Geburtstage und
Familiennachrichten 3 Wochen vor Erscheinen. — Bestellungen: Direkt beim Ver-
lag und bei allen Postämtern der Bundesrepublik möglich. — Bezugspreis: Jähr-
lich DM 36,— (einschl. Postzustellgebühr und 7 % Mehrwertsteuer), im voraus zu
zahlen. Anzeigenpreise: Für Geschäftsanzeigen 1-spaltige 1-mm-Anzeige DM 0,85
zzügl. MWSt Familienanzeigen: Für die 1-spaltige 1-mm-Zeile DM 0,60 zuzügl.
MWSt., ausgenommen Werbemittler, auf Anfrage. — Konten: Postgirokonto: Han-
nover 499233-300 · Hans-Dietrich Bittkau, Hannover. Druck: Druckerei Bittkau
GmbH, 3000 Hannover 61, Eichendorffstraße 2. — Beiträge, die mit dem Namen
des Verfassers oder seinen Initialen gekennzeichnet sind, stellen die Meinung des
Autors, nicht aber die Meinung der Redaktion dar. — Manuskript-Einsendungen:
Ohne Rückporto kann eine Rücksendung nicht erfolgen. — Eine Nichteinlösung
der Bezugsgebühren bei der Post gilt nicht automatisch als Abbestellung. Abbe-
stellungen: Nur halbjährlich im voraus zum 30. Juni bzw. 31. Dezember möglich.